

# Línguas de Moçambique

Vocabulário de  
**CIYAO**





CIYAO



**Ficha Técnica**

Título: Vocabulário de Ciyao

Língua: Ciyao

Contribuintes: Paulo Alifa N'suenene, Luís Ausse, Matias Efrem  
Marcelo

© Ilustrações Moçambicanas CD, Vol. 1, SIL Moçambique, 2006

Artista: Octávio Gonçalves Nelly

Ortografia provisória

Edição 1, Juhlo, 2009

Nº de Registro:

© SIL

Tiragem : 100 exemplares

\* A escrita do nome da língua segue o II Relatório de Ortografia das Línguas Moçambicanas: Eduardo Mondlane, Maputo, 2000.

## Y - y

ya kulema difícil.  
 ya kuvava amargo.  
 ya mooto quente.  
 ya n'noono suficiente.  
 ya n'tukuta quente.  
 ya wuumi vivo.  
 yaanga sitopa leve.  
 yaawo deles.  
 yakudya comida.  
 yakulukangana diferente.  
 yakusimoonjeka encantamento.  
 yampadi sandália.  
 yé sim.  
 yikweenda beringela.  
 yilaatu sapato; sandália.  
 yimaanga milho.  
 yimaani sacrifício; paciência.  
 yindema-ndema dificuldade;  
 impedimento.  
 yingojima impedimento.  
 yingwaamba palha.  
 yinyama animal.  
 yinyooka pulseira.  
 yipaanje bens.  
 yipaata-paata sandália.  
 yisesi tesoura.  
 yisogoosi fruta.

yeetu nosso.  
 yejiinji muitos; muito; bastante.  
 yekwanice perfeito.  
 yekwanile perfeito.  
 yeswela branco.  
 yiciindu coisa.  
 yida ferramenta.  
 yiduude insecto.  
 yidyo comida.  
 yigoombe ervas daninhas.  
 yiida instrumento.  
 yijuni ave; pássaro.  
 yikoloveesa pupila.  
 yisusya ferramenta.  
 yisuuso instrumento.  
 yiswaani lixo.  
 yisyeeene verdade.  
 yisyeeene-syeeene apropriado;  
 realmente.  
 yiteela árvore.  
 yiveengwa tinha.  
 yiyaayi não.  
 yiyoooyo assim.  
 yoose todo; tudo.  
 yuuma missanga.

## NOTA INTRODUTÓRIA

Seja bem vindo à leitura e o uso deste pequeno vocabulário de língua Ciyao.

Caro utente, tem em mão o produto inicial de um ambicioso projecto, que visa criar um depósito do léxico desta língua que brota na província de Niassa e, pela migração dos seus falantes, se expande por várias regiões de Moçambique.

Estima-se que, actualmente, a língua Ciyao seja falada por cerca de um milhão e meio de pessoas<sup>1</sup> distribuídas pelos distritos de Lichinga, Majune, Mavago, Sanga, Muembe, Mandimba, Ngaúma, Mecula, Lago e Cidade de Lichinga.

Este vocabulário não é o primeiro e representa uma participação de esforços que ao longo dos anos diversas instituições e individualidades vêm envidando na preservação desta base de acção e identificação cultural que é a língua. Acima disso, a integração das línguas moçambicanas no ensino formal e na alfabetização inclui a necessidade do desenvolvimento de vocabulários deste género.

A língua Ciyao comporta três variantes: Cimakale, Cimasaninga e Cimacinga. Segundo Ngunga (2002), estas localizam-se em Tanzânia, Malawi, Zâmbia, Zimbabwe e Moçambique. Fazem parte do grupo P20, considerando-se este último como o bastião dos yaos, sendo Chiconono o seu berço. Contudo, ocorrem raras vezes neste vocabulário as variantes, o que vem marcado pela sigla FR (Fronteira), Ciyao falado nas zonas limítrofes dos distritos de Sanga, Mavago, Mandimba, Ngaúma e Mecula.

O grupo envolvido na elaboração deste vocabulário dirige um agradecimento especial à Sociedade Internacional de Linguística, promotora da iniciativa, pela prévia formação elementar em linguística e lexicografia das línguas bantu e organização de vocabulários. Importa referir com toda a honestidade que esta obra é

<sup>1</sup> "Elementos de Gramática de Língua Yao", Ngunga – 2002

inacabada e ainda não se considera perfeita, tanto no seu valor vocabular como organizacional.

Um convite especial é dirigido aos falantes fluentes desta língua a darem as suas sugestões de correcção e enriquecimento deste documento de utilidade pública, sobretudo para os falantes do Ciyao e interessados na aprendizagem, para diversas finalidades sociais. Qualquer sugestão deverá ser enviada ao e-mail [dictionary\\_mozambique@sil.org](mailto:dictionary_mozambique@sil.org). Mais informação sobre Ciyao e outras línguas moçambicanas pode se encontrar no site [www.lidemo.net](http://www.lidemo.net).

Os nossos agradecimentos são dirigidos às seguintes instituições, da cidade de Lichinga: Rádio Moçambique e Direcção Provincial de Educação e Cultura de Niassa.

#### OS CONTRIBUINTES

Paulo Alifa N'suenene – RM  
Luís Ausse – D. P. E. C. Niassa  
Matias Efrem Marcelo – D. P.E.C.  
Niassa

Projecto iniciado no:

3º Seminário Regional das Línguas de Moçambique  
Fevereiro 2008  
Nampula, Moçambique  
Centro de Formação de SIL  
Sociedade Internacional de Linguística

wula

wula chuva.  
wulamusi ordem.  
wuleendo viagem.  
wuleewu alto; cumprido.  
wuloongo família.  
wulowooka lobolo.  
wuluusi fio.  
wulyeele doença.  
wumanyidisi sabedoria.  
wumbo cabelo.  
wumbone generoso.  
wumo junto.  
wunaandi pequeno.  
wunami mentira.  
wunamweleesa traidor.  
wune eu.  
wune ji eu mesmo.  
wung'aasi música; dança.  
wunjaano amarelo.  
wunonye sabor.  
wunyago iniciação comúm.  
wupaanga espada.  
wupala queda de água.  
wupepo ar.  
wupiidiwu preto; escuro.  
wupo presente.  
wupuulu paz.

WUWOWU

wusaamba verde (cor).  
wusavi feitiçaria; feitiço.  
wuseembe idiota.  
wusembweele perturbar.  
wusiimbo oco.  
wusito pesado; peso.  
wusuundi mexoeira.  
wusuungo sémem.  
wusuusu mosquito.  
wusweela claro.  
wusyo testa.  
wutaambwi crista.  
wutaandi farinha.  
wuteenga cogumelo grande e branco.  
wutendeele paz.  
wutitidi pulga de galinha.  
wututu cérebro.  
wuuji wa sopa.  
wuumi vida.  
wuupuni wa fornalha.  
wuusi fio.  
wuuti arma de fogo.  
wuvaasi cogumelo.  
wuveendi pedido; mendigar.  
wuvigo vedação.  
wuwowu pus.

vaandu multidão; povo.  
 vaane alguns; outro.  
 vaani? quem?  
 vaanya eles.  
 vaapi? qual?  
 vacikudile adulto.  
 vadiingwa? quantos?  
 vakuluungwa adulto.

valeendo hóspede.  
 vamanice conhecido.  
 vankwaangu marido; esposa.  
 vanyava-la aqueles.  
 vanya-wo eles.  
 vele ele(a).  
 visi verde (fruta).

## W - w

waato canoa; barco.  
 wakati tempo.  
 wasiya profecia; visão.  
 wenje-wenje juba.  
 wiinji muitos.  
 wiino tinta.  
 wiipi curto; baixo.  
 wiki semana.  
 wonasi gasto.  
 wongo cérebro.  
 woodi com licença.  
 wooga medo.  
 woose-pe todos.  
 wu cejebu vermelho.  
 wu kayaya missanga.  
 wu ngakola faltar.  
 wubeenga sémem.  
 wucece muchém.

wucenene fazer bem.  
 wuci mel.  
 wucuungu veneno de cobra.  
 wudi como?  
 wudiimbo cola para apanhar pássaros.  
 wugadi xima.  
 wugoni adultério.  
 wugono esteira.  
 wugwe tu.  
 wujiinji muchém.  
 wukana bebida alcoólica destilada.  
 wukangaani disputa.  
 wukawu seiva.  
 wuko toupeira.  
 wukulu grande.  
 wukumu ordem; dever; lei.  
 wukweesu tamarinho.

## O Alfabeto

### Ciyao

#### Quadro de vogais

a	wusavi	<i>feiticaria; feitiço</i>	aa	caala	<i>dedo</i>
e	kusepa	<i>esculpir</i>	ee	ceepi	<i>chefe</i>
i	kuvina	<i>dançar</i>	ii	adiisi	<i>conto</i>
o	n'sigo	<i>carga</i>	oo	cibooko	<i>hipopótamo</i>
u	ndewu	<i>barba</i>	uu	mbuunda	<i>zebra</i>

#### Quadro de consoantes

b	buubu	<i>(ser) mudo</i>	m	malaja	<i>camisa</i>
bw	mbwa	<i>cão</i>	n	namame	<i>coruja</i>
c	cipuula	<i>faca</i>	ng	ngalava	<i>canoa</i>
d	dilamusi	<i>lei</i>	p	pakamwa	<i>boca</i>
g	galawuka	<i>virar</i>	pw	kapwa	<i>cachorro</i>
j	jwawiiyi	<i>ladrão</i>	s	soni	<i>vergonha</i>
k	kudya	<i>comer</i>	t	taabu	<i>sofrer</i>
kw	kwa	<i>onde?</i>	v	valeendo	<i>hóspede</i>
l	leesa	<i>lâmina</i>	w	wooga	<i>medo</i>
lw	nalwiyi	<i>cameleão</i>	y	yisesi	<i>tesoura</i>

---

**T - t**


---

taabu *sofrer.*

taajidi *rico.*

taambasi *reumatismo.*

taambula *jarro.*

tama *egoista.*

tambaala *galo.*

tanapoosi *couve.*

tawuni *cidade.*

tebulu *mesa.*

teeni *dez (10).*

tiibi *tuberculose.*

tiwi *caldo.*

tiyi *chá.*

tombolombo *libelinha.*

tooci *lanterna.*

toonde *bode.*

tooto *bebé.*

twayini *linha de pesca.*

twiiga *girafa.*

---

**U - u**


---

useepule *barbatana.*

uwe *nós.*

---

**V - v**


---

va cekulu *idoso.*

va ciikala *antepassado.*

va koongwe *mulher.*

va kucicidiimba *forte.*

va kudaandawula *triste.*

va kudima *agricultor.*

va kumanyidila *sábio.*

va kumanyika *reputação.*

va kuvandikana *vizinho.*

va mang'unung'unu *maluco.*

va masoka *maluco.*

va ngamanyidila *ignorante.*

va ngapata *pobre.*

va taatu *terceiro.*

va viidi *segundo.*

vaalume *homem.*



*paasa*

paasa fora.  
paasi chãõ.  
paasi pa baixo de.  
pacaanya em cima.  
pacaanya pa sobre.  
pacilangasya deserto.  
pakamwa boca.  
pakati pa entre.  
pana haver.  
panaandi suficiente; pouco.  
patyatyatya plano.  
payindi multa.

*swaakala*

payipi cachimbo.  
pe gaaluce fenda.  
peete anel.  
pele aí.  
pelee-po aí.  
penti tinta.  
pindimale torto.  
pocolo pá.  
poole faz favor.  
putiika catana.  
puujo perturbar.  
pwici-pwici cheirar mal.

---

**S - s**

---

saambano agora.  
saano agora; então.  
saasu lenha.  
sadaka cerimónia.  
sagamisi presságio.  
sajo pegada.  
sala fome.  
sam'paano agora; já.  
sapaato sapato.  
sato víbora; pitão.  
sawa-sawa igual.  
seela cêra.  
senola cenoura.  
sikati muusi meio-dia.  
singaano agulha.

singwa rodilha.  
sitoolo loja.  
soboola piri-piri.  
soni vergonha.  
sooko espinha.  
soomba peixe.  
soona tabaco.  
sonni também.  
suala impala.  
suluwadi calças.  
sungusya redondo.  
supidiya panela.  
supuuni colher.  
suupu tutano.  
swaakala cal.

# Lista Alfabética de Palavras Português – Ciyao

n'saana -vidi sete (7).  
n'saanga areia.  
n'saangulo armadilha de peixe.  
n'saano cinco (5).  
n'sakasa tecto.  
n'saku bolso.  
n'salaani casa de banho.  
n'savi feiticeiro.  
n'seengo chifre.  
n'seewo estrada.  
n'sele arroz cozido.  
n'sigo grávida.  
n'siika mercado.  
n'siimu alma; espírito.  
n'siindo passo.  
n'siinga colmeia.  
n'siitu pomar.  
n'sikaana moça.  
n'sikadi soldado.  
n'sipu armadilha de peixe.  
n'solola armadilha de peixe.  
n'soondo iniciação feminina.

n'soongo imposto.  
n'sumeeno serrote.  
n'susi caldo.  
n'suungu homem branco.  
n'suvani primo(a).  
n'taado ponte.  
n'taambo armadilha.  
n'taka terra; solo.  
n'tanjudiina tangerineira.  
n'teembo cadáver.  
n'teengo preço.  
n'teeto tradição; costume.  
n'tiimu limoeiro.  
n'tima coração.  
n'tolaanja toranjeira.  
n'tolopa soldado.  
n'tombiisi corrupto.  
n'toondo depois-de-amanhã.  
n'tuundu cor.  
n'twe cabeça.  
n'yamaata rapaz.  
n'yeepe ateira.

---

**P - p**

pa cilangasya árido.  
pa kaanganika estreito.  
pa kutelesya escorregadio.  
pa masika tempo de colheita.

pa mbepo tempo frio.  
pa siteece estação.  
paangadi ninguém.  
paanyuma pa atrás de.

n'cila cauda.  
 n'cilemwa errado.  
 n'cipala ferreiro.  
 n'cololo queda de água grande.  
 n'cooco crista-de-galo.  
 n'coonyo ânus.  
 n'diimba tanga.  
 n'dilo funeral.  
 n'dingooti antena.  
 n'gawo copo; cabaça de água.  
 n'goji corda.  
 n'golooso castanha de cajú.  
 n'goodi ouro.  
 n'goomba viga.  
 n'goombo bananeira.  
 n'goongo coluna vertebral.  
 n'guunda machamba.  
 n'jiini cidade.  
 n'kaaka leite.  
 n'kaango cacho.  
 n'kaango leão.  
 n'kaasi tesoura.  
 n'kaawo banquete.  
 n'kati mwa dentro de.  
 n'kawo festa.  
 n'kayidi prisioneiro.  
 n'keeka esteira.  
 n'kologo bebida alcoólica; cerveja tradicional.

n'kolooso cajueiro.  
 n'kono braço; pulso.  
 n'koonga cacho.  
 n'kota cana-doce.  
 n'kungulu tronco.  
 n'kunje wa arco-íris.  
 n'kuunda palmeira.  
 n'kuungu tampa.  
 n'kweegwe genro.  
 n'kweesu tamareira.  
 n'lalaanje laranjeira.  
 n'naambe embondeiro.  
 n'naasi coqueiro; bambú.  
 n'naato ponte.  
 n'nembo incisão.  
 n'njati búfalo.  
 n'nokola rede de pesca.  
 n'noongo parente.  
 n'noonji embondeiro.  
 n'nukosyo descendente.  
 n'nunguluungu arco-íris.  
 n'nutuumbo ventre.  
 n'nuungu Deus.  
 n'nyamaata jovem.  
 n'nyiindi indiano.  
 n'nyuwani novo.  
 n'saana n'cece nove (9).  
 n'saana -mo seis (6).  
 n'saana -tatu oito (8).

## A - a

abacate abakaate.  
 abacateiro mbakati.  
 abandonar kuleka.  
 abater na caça kuwulaga.  
 abater no trabalho kata (ramos);  
 guiisya.  
 abcesso cisumbukute, dipute,  
 cakuyimba.  
 abdómen ciwukala.



abelha nyuuci.  
 abençoar kupopelela.



abóbora dyungu (geral); malaulau.  
 aborrecer kusingaanga.  
 aborto espontâneo kwasaanga.  
 abrandar kuposya.  
 abraçar kamulana.

abrigo disiimbo dya kuuva.  
 abrir kuwugula.  
 abster-se kudicetelela, kuteteya.  
 abundar kuwanda, kutupa.  
 abutre ditumbusi.  
 acabar kumala.  
 acalmar kumasya, kupumusya,  
 kupokolanya.  
 acalmar-se kudimyalasya,  
 kudipusya.  
 acampamento masakasa (caça,  
 turismo); kuumbi  
 (iniciação).  
 acariciar kupeembesya (bebe);  
 kupunila (relação).  
 acarinhar kuseleka.  
 aceitar kwiiticya.



acenar kupalasa.  
 acender koleesya.

acocorar-se kutiindivala.  
acompanhar kuloongola,  
kupecesya.  
aconselhar kwaamuka (familia);  
kuwunda, misyungu.  
acordar kwiimuka.  
acordo cilaanga.  
acreditar kwiiticisya.  
acrescentar koonjecesya.  
acumular kuwangaanya.  
acusar akwaagana, kusitaki.  
adiantar kulongolela (pessoa)  
adivinhar kuloondola.  
adivinho cisaango.  
admirar kusimoonga, kulapa.  
admiração kutojima, mbopeesi.  
admitir kwiiticisya.  
adultério wugoni, cikululu;  
adulto vakuluungwa, an'daala,  
vacikudile.  
adversário m'madiwoongo.



afiar kunoola, kuvatika.

afogar-se kutitimila.  
afundar kutitimila.  
agarrar kamula.  
agora sam'paano, saano,  
saambano (ocasião).  
agradar kusangalasya.  
agradecer kutogolela.  
agricultor va kudima.  
água meesi.  
aguardente mbinyu.  
agudo kusoongoka.  
água cibaanga, citotola.  
aguilhão luwolawola.  
agulha singaano.  
aí apo, ako, pele, pelee-po.  
ainda nganawive.  
ajoelhar-se kutiindivala.  
ajuda kukamucisya, amaani.  
alargar kutaambasya.  
albufeira ditaanda, daamu.



aldeia musu, cijiji, malaini.  
alegre kusangalala.  
algo ciindu.

nguwu roupa; capulana; pano.  
ngwaale perdiz.  
ngwaamba não.  
ngwaapa sovaco.  
ngweena crocodilo.  
ngwiimbi sobranceira; pálpebra;  
pestana.  
ngwinyata ruga.  
ng'aanda brincar.  
ng'aandu estrela cadente.  
ng'oombe boi.  
ng'ung'una roer.  
ng'weenya roer.  
njasi trovão; relâmpago.  
njavacava pelicano.  
njeengwe margem.  
njeenjema mosquito.  
njelwa tijolo; bloco.  
njemo lábio.  
njese tecelão (pessoa).  
njete sal.  
njiga raiz.  
njiinga ignorante.  
njipi piolho.  
njisu civeta.  
njoomba tio.  
njota sede.  
nkoogo camisa.  
nkunje arco.

nkuumbo trilho.  
nkuute restos de comida.  
nkuya gergelim.  
nsigo carga.  
nsiinji cegonha.  
nsoondoka espinheiro.  
nswaaci escova sintética.  
nswela santo.  
ntama chapéu.  
ntasi tendão.  
nteesa amendoim.  
ntume mensageiro.  
nyaambi ramo.  
nyaambo isca.  
nyadi candeeiro.  
nyama carne.  
nyasa lago.  
nyiimbo música; canção.  
nyimbo canto.  
nyoongo bílis.  
nyuuci abelha.  
nyuumba casa.  
nyuundo martelo.  
n'caanda jovem.  
n'cavala praia.  
n'cece quatro (4).  
n'ceembe mangueira.  
n'ceenga areia.  
n'cidiilo escopro.

ndaavijine às vezes.  
 ndandala antílope.  
 ndano conto.  
 ndeeca floresta do rio.  
 ndeela palito.  
 ndeembo elefante.  
 ndete esteira.  
 ndewu barba.  
 ndinu porco-espinho.  
 ndivatiiva avestruz.  
 ndomoondo hipopótamo.  
 ndoo balde.  
 ndoolo brinco.  
 ndoondwa estrela.  
 ndoope antílope.  
 ndoowa casamento.  
 ndowa lobolo.  
 nduluko fonte.  
 ndutuumba moela.  
 nduungu nuca.  
 neembo tatuagem comúm.  
 ngaanga galinha do mato.  
 ngaani problema; notícias.  
 ngaasi tartaruga.  
 ngadi nunca; nada.  
 ngadula barato.  
 ngaka pangolim.  
 ngakoombola fraco.  
 ngala caranguejo.

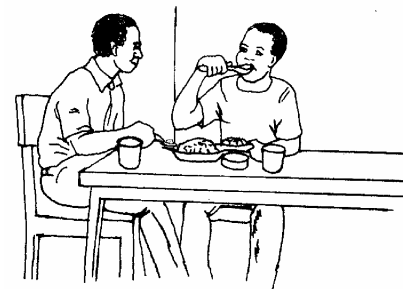
ngalaamba idoso.  
 ngale amêijoa.  
 ngaloondeka mau.  
 ngamanyika mal.  
 nganawive ainda.  
 ngang'anga camarão.  
 nganoola embotado.  
 ngapididila impaciente.  
 ngapimba impotente.  
 ngasawusya fácil.  
 ngasoongoka embotado.  
 ngava não.  
 ngokwe celeiro de milho ou mapira.  
 ngoma batuque.  
 ngomo lábio.  
 ngondoolo ovelha.  
 ngong'o cágado.  
 ngonokono concha do mar.  
 ngoodo guerra.  
 ngoongole dívida.  
 ngoope cara.  
 ngoose unha; garra.  
 ngopoko fonte; leste.  
 nguku galinha.  
 ngulo garganta.  
 nguunda pombo.  
 nguunga enguia.  
 nguungusi ratazana.



algodão ditoonji.  
 alguém apadi.  
 alguns vaane.

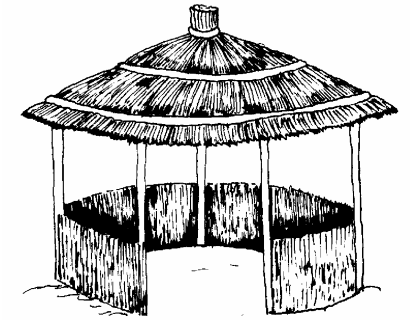


alho adiyu.  
 ali ako, akula, akula-kula.  
 alimentar kudicisya.  
 alisar kusyasyajila; kuvaticisya.  
 alma n'siimu.

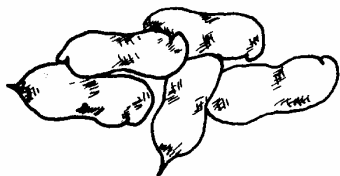


almoçar kudya kwa dyuuva sikati.

alongar kuluunda.



alpendre cidiindo.  
 alterar kuceenga.  
 alto wulewu.  
 amadurecer kwiwula.  
 amaldiçoar kwalweesa.  
 amamentar koonjesya.  
 amanhã malaavi.  
 amanhecer kuca.  
 amante ciwala, cibiya-moyo.  
 amar kwakoonda, kunonyela.  
 amarelo wunjaano.  
 amargo ya kuvava.  
 amarrar kutava.  
 amassar kuwuga (farinha).  
 ameaçar kwajoogoya.  
 amêijoa ngale.



amendoim nteesa.  
amigo bwanawe, ambusaanga.  
amontoar kuwunganya.  
amuleto cidiisi.



ananás cinanaasi.  
anão citove.  
anca ciwunu, cipalapata.  
andar kweenda (adulto);  
kuditaandasya (bebe).  
anel peete.  
anemia kumala myaasi.  
animal yinyama (ordem);  
cikooko, ciloombo  
(nocivo).  
ano caaka.  
anoitecer kuswa.

ansioso ceembekeso.  
antena n'dingooti.  
antepassado va ciikala.  
antes kabula, baado.  
antes-de-ontem dijuusi.  
antílope suaia (impala), ndoope  
(chango), ndandala.



anunciar kutaangasya, kunaadi,  
kuladika.  
ânus lukuundu, mbiingo, FR:  
n'coonyo.  
anúncio kalaadika.

m'bwilwe viúvo(a).  
m'madiwoongo adversário.  
m'magoongo inimigo.  
m'mela rebento.  
m'miteela curandeiro.  
m'mwe tu.  
m'mweenye indiano.  
m'paamba seta.  
m'paando cadeira.  
m'paango lenço.  
m'paanje canela da perna.  
m'paka até.  
m'papaya papaieira.  
m'peela goiabeira.  
m'pesi haste.

na com; se.  
naasi côco.  
nadyoonda rã.  
naku-naku traidor.  
nalwiyi camaleão.  
namakoleko covarde.  
namame coruja.  
namangala reumatismo.  
namasaamba mamba verde.  
nampolopota lagartixa.  
nam'pooopo lagarta agama.

m'piika panela.  
m'piingo pau-preto.  
m'pika fronteira; limite duma  
machamba.  
m'pikisaano jogo.  
m'pini cabo.  
m'pita trilho.  
m'poodo remo.  
m'poolo feto.  
m'poosa ateira.  
m'pooto norte.  
m'puundi jwa tecelão (pássaro).  
m'puunga arroz não cozido.  
m'we você.

---

**N - n**


---

nankwalakwasa lagarto.  
nanyoongo vagina.  
napoolo tempestade.  
nasangu barriga da perna.  
nasidi promessa.  
nayiloni linha de pesca.  
nciga wa tubérculo.  
ndaamo habitar.  
ndaanga-taanga provérbio;  
poesia.  
ndaavi tempo.

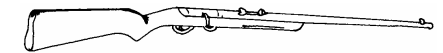
mbiindo curva.  
 mbiingo ânus.  
 mbiiso verme.  
 mbinyu aguardente.  
 mbiya dinheiro.  
 mboga caril.  
 mboosa ata.  
 mbopeesi louvor; admiração;  
 bênção.  
 mbudiidi sombra.  
 mbugu tôco.  
 mbusi cabrito.  
 mbuubi couve.  
 mbuumu sufocar.  
 mbuunda zebra.  
 mbuungo vento.  
 mbwa cão.  
 mbwaanda feijão.  
 mbwaani mar.  
 mbyo rim.  
 mediiya meio-dia.  
 meembe mosca.  
 meesa mesa.  
 meesi água.  
 melepe de propósito.  
 mele-melepe de propósito.  
 miiva espinho.  
 milunguluungu deus.  
 misomaadi prego.

misoosi lágrimas.  
 misyungu aconselhar.  
 mitasi músculo.  
 miteela remédio.  
 mitungwisa pimento.  
 mooto fogo.  
 moova dia.  
 mumbadi borda.  
 musu aldeia.  
 muundu pessoa.  
 muwa cana-doce; sacarina.  
 mwaadi noivo(a).  
 mwaajula bocejar.  
 mwaanace bebé; criança.  
 mwaangadi vazio.  
 mwaango tromba.  
 mwanya mwe vocês.  
 mwayi veneno da feitiçaria.  
 mweela hérnia.  
 mweenye chefe.  
 mweesi lua; mês.  
 mwiiiko tabú.  
 mwitiinji selva.  
 myaasi sangue.  
 m'beleko clã.  
 m'belesi parteira.  
 m'bujo frente; em frente.  
 m'bujo mwa em frente de.  
 m'buubu mudo.



anzol cisopo.  
 ao lado de kumbadi ja.  
 apagar kuputa, kusimasya  
 (escrita); kusima (fogo).  
 apanhar kamula.  
 apanhar em armadilha  
 kutaanjisya.  
 apascentar kudiicisya, kudiisya.  
 apertar kuminya.  
 apitar gomba luluusi.  
 aplanar kutididisyia.  
 aplicar kutaaga.  
 apodrecer kuwola.  
 apoiar-se kweegama.  
 apontar kuloonda (olho); kutonya.  
 aprender kudijigaanya.  
 apressar-se kwaanguya,  
 kucaanjuka, citema.  
 aprofundar kusokosya.  
 apropriado yisyeeene-syeeene.  
 aproximar-se kuvaandicila.  
 apunhalar kwaacopa, kwakoosa.

aquele awo.  
 aqueles vanyava-la.  
 aqui apa.  
 ar wupepo.  
 aranha lundaada-mbudi, lutaata-  
 nbudi.  
 arbusto diwukutu.  
 arco nkunje.  
 arco-íris n'nunguluungu, n'kunje  
 wa.  
 areia n'saanga, n'ceenga.  
 argamassa diitope dya simento.  
 argumento cawudi, makaani.  
 árido pa cilangasya.



arma de fogo wuuti.  
 armadilha n'taambo, lwaawu.  
 armadilha de peixe n'sipu,  
 n'solola, FR: n'saangulo.  
 armazenar kusuunga, kusalasya.  
 arranjar kudiinganya,  
 kupangaanya (objecto);  
 koloosya,  
 arrastar kwekwelemya, kuwuta  
 (rede); cikuumba (cheia)  
 arrotar kutula ndulo.  
 arroz m'puunga (nao cozido);  
 n'sele (cozido).

arruinar gumulanya.  
 arrumar kudingaanya, koolosya.  
 árvore yiteela.  
 às vezes ndaavijine.  
 asa mapapiko.  
 assaltar ciwaawa, cisembweele.  
 assar kucoma, koooca.  
 assassinar kuwulaga muundu.  
 assim yiyoooyo.  
 assoar-se kupeenga.  
 assobiar gomba luluusi.  
 assobio luluusi.  
 assustar kusupuka, kutojima.  
 ata mboosa, FR:mayepe.  
 atacar gombela.  
 atar kutava.  
 até m'paka.  
 ateira m'poosa, n'yeepe.  
 atento ceeto.  
 aterrar kutuula.



atirar kponya.  
 atrás de paanyuma pa.  
 atrasar kucelewa.  
 atravessar koomboka.  
 aumentar koonjecesya, kuculuya.  
 ave yijuni.  
 avestruz ndivatiiva.  
 avô angaanga va lume, ambuje  
 va lume.  
 avó angaanga va koongwe,  
 ambuje va koongwe.  
 azedo kuyiipa, kujujulusya.  
 azul buluuwu.  
 açoitar kutyapula, dijaanda.

mapapaya papaia.  
 mapapiko asa.  
 mapeemba mapira.  
 mapopeelo louvor.  
 mapuluputu nádegas.  
 mapuupu pulmão.  
 mapuuti mato.  
 mapweetecela tomate.  
 masaamba folha.  
 masace vassoura.  
 masakasa acampamento (caça,  
 turismo).  
 maseengo trabalho; emprego.  
 masegwe fazer barulho.  
 masiiko funeral.  
 masikini pobre.  
 masoomba girassol.  
 mata saliva.  
 mataabwa madeira; tábua.  
 mataadila granizo.  
 matabwalabwa beijar.  
 matakope nu.  
 matana lepra.  
 matekenya matequenha.  
 matendewu vespa.  
 matepweende matope.  
 matiinji mato.  
 matiipa tatuagem feminina.  
 matooga fígado.

matope matope.  
 matumbela onda.  
 matuumbo intestinos.  
 mavaamba escama.  
 maveele seio; teta.  
 maviga pedras da lareira.  
 mavila gémeos.  
 mawiiwi orelha.  
 mawunde nuvem.  
 mawupa osso; esqueleto.  
 mawuta óleo.  
 maye mãe.  
 mayepe ata.  
 mbaaca herança.  
 mbaale prato.  
 mbaamba formiga.  
 mbaanda toca.  
 mbaanga gruta.  
 mbaango javali.  
 mbadi lado.  
 mbakati abacateiro.  
 mbalati costela.  
 mbave papa-formigas.  
 mbawuula fôgão.  
 mbeenje engraçado.  
 mbejo semente.  
 mbepo frio.  
 mbesi limite duma machamba.  
 mbewu barata.

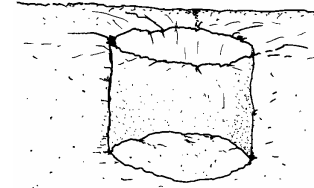


magaasa palma.  
 magono menstruação.  
 magoongo tranças.  
 majeele ovo.  
 majego dente molar.  
 majiiga cruzamento.  
 majoombi tranças.  
 makaale deserto.  
 makaani contradizer; argumento.  
 makaate lepra.  
 makala carvão.  
 makawu pegada.  
 maka-maka normalmente.  
 makoka rede.  
 makolokoto crosta.  
 makololo escarro.  
 makoobidi dinheiro.  
 makooyo ombro.  
 makumi gatatu trinta (30).  
 makumi gavidi vinte (20).  
 makumi gavidi kwiisa-mo  
 vinte e um (21).  
 makumi gavidi kwiisa-vidi  
 vinte e dois (22).  
 makumi n'cece quarenta (40).  
 makumi n'saana dimo sessenta  
 (60).  
 makumi n'saana gatatu oitenta  
 (80).

makumi n'saana gavidi setenta  
 (70).  
 makumi n'saana n'cece noventa  
 (90).  
 makumi n'saano cinquenta (50).  
 makwaati palha.  
 makweelelo escada.  
 makweeso urina.  
 malaata chapa.  
 malaavi amanhã.  
 malaini aldeia.  
 malaja camisa.  
 malamusi dever.  
 malaulau abóbora.  
 malawulo guelra.  
 malayika pêlo de pessoa.  
 malekano desvio; cruzamento.  
 malekwa órfão.  
 malewule florescência.  
 malove palavra.  
 maluumbo significado.  
 maluuva flor.  
 mambwiimbwi bolha.  
 mamila ranho.  
 mandaanda ovo.  
 manyasi capim.  
 manyi fezes.  
 manyoongolosi minhoca.  
 manyuunya pêlo de animal.

## B - b

bainha cikwaayiti.  
 baixar goya.



baixo wiipi.  
 baixo de paasi pa.



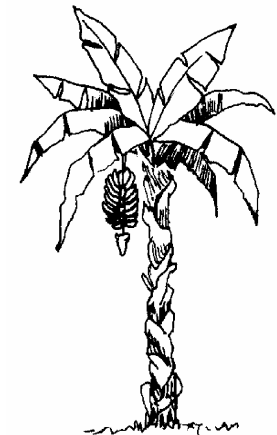
balançar kwengweeja.



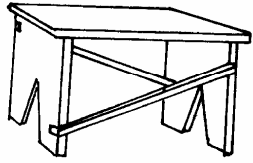
balde ndoo.  
 bambú n'naasi.



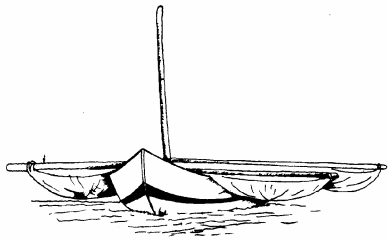
banana digombo.



bananeira cigombo, n'goombo.



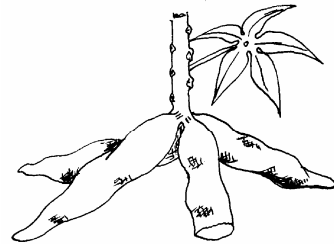
banco citeengu.  
 bando de pássaros n'kutula wa yijuni.  
 banquete n'kaawo.  
 barata mbewu.  
 barato ngadula.  
 barba ndewu.  
 barbatana cisweepule, FR: useepule.  
 barbear kumyoola.



barco dibooti, waato.  
 barriga lutuumbo.



barriga da perna nasangu.  
 barro diloongo, diitope.  
 bastante yejiinji.  
 bastardo mwaanace jwa mwitiije.  
 batata mbataata sya valeenga, mbataata sya cisuungu.



batata doce mbataata sya ciyaawo.  
 bater kupuuta.  
 bater asas kuyava.  
 bater palmas kwaata.

lukosyo tribo; clã.  
 lukuundu ânus.  
 luluusi assobio.  
 lumanyiidisi conhecimento.  
 lumbiidi honrar; glória.  
 lundaada-mbudi aranha.  
 lundaandabudi teia de aranha.  
 lungondowa limo.  
 lunguna curioso.  
 lupeeta peneira.  
 lupia cacete.  
 lupula nariz.  
 lusajo pé.  
 lusawusyo punir; castigo.  
 lusici estaca.  
 lusongoolo grão.

lusoongojo canela da perna.  
 lusulo rio.  
 lusingungu-syungu vertigens.  
 lutaatambudi teia de aranha.  
 lutaata-nbudi aranha.  
 luteenje quintal.  
 lutuumbo barriga.  
 luulo jarro.  
 luumbapa papas.  
 luwolawola aguilhão.  
 luwumbi poeira.  
 luwundu poeira.  
 lwaala rochedo.  
 lwaawu armadilha.  
 lweembe lâmina.  
 lweesi luar.

---

**M - m**


---

maaba presente.  
 maalo lugar.  
 maama mãe.  
 maanya não.  
 maati tia.  
 maboosa fofocar.  
 maboota tranças.  
 macalubu juba.  
 maceela rede de pesca.  
 macidi força; poder.

maciila diikumi mil (1000).  
 maciila gavidi duzentos (200).  
 maciila makumi n'saano quinhentos (500).  
 macinji morcego.  
 madiile fronteira; limite duma machamba.  
 madilodilo seiva.  
 madipooti relatório.  
 magaambo problema.

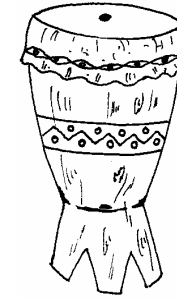
kwalweesa amaldiçoar.  
 kwasaanga aborto espontâneo.  
 kwasangaladila felicitar.  
 kwa? onde?  
 kweegama apoiar-se.  
 kweela subir.  
 kweemba chupar.  
 kweembeceya esperar.  
 kweenda andar (adulto).  
 kweenda-jeenda vaguear.  
 kweendelecela continuar.  
 kweendesya fundo.  
 kweendesya conduzir.  
 kwekwelemya arrastar rede.  
 kwengweeja empoleirar-se;  
 balançar.  
 kwi vaanda sul.  
 kwiicini cozinha.  
 kwiika vir; chegar.  
 kwiikanaayo trazer.  
 kwiikuta saciar.

## L - I

layiya povo.  
 leelo hoje.  
 leesa lâmina.  
 loogo limo.  
 loondece importante.  
 lubokola cajado.

kwiilanya interceder.  
 kwiima estar de pé; parar.  
 kwiimba cantar.  
 kwiimbala gordo.  
 kwiimuka acordar; levantar.  
 kwiinjidila evadir.  
 kwiinjila entrar.  
 kwiinjisyia enfiar.  
 kwiipiya encurtar.  
 kwiisa chegar.  
 kwiita entornar.  
 kwiiticisyia admitir; concordar;  
 aceitar; acreditar.  
 kwiitika responder.  
 kwiiva roubar.  
 kwimuka despertar.  
 kwina dançar.  
 kwinaani topo; em cima.  
 kwindimala endurecer.  
 kwiwula amadurecer.  
 kwiwunde céu.

lucalamiila estaca na casa.  
 ludimi língua na boca.  
 lugomo bico.  
 lugono sono.  
 lukoongolo perna; pata.  
 lukosi pescoço.



batuque ngoma.

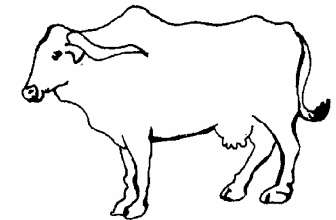


bebé mwaanace, tooto.



bêbedo jwa n'kolelwe.

beber kung'wa.  
 bebida alcoólica n'kologo  
 (fermentado); wukana  
 (destilado).  
 bebida não alcoólica ya  
 kung'wa-ng'waang'wa.  
 beijar matabwalabwa.  
 bem cenene; wucenene (fazer).  
 bens yipaanje.  
 benção mbopeesi.  
 beringela yikweenda.  
 bexiga cinena.  
 bico lugomo.  
 bîlis nyoongo.  
 bloco njelwa.  
 boca pakamwa.  
 bocejar kuteenda mwaaju,  
 mwaajula.  
 bode toonde.



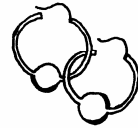
boi ng'oombe.  
 bolha mambwiimbwi.  
 bolor cimbulukuku,  
 cimbulukukwi.

bolso n'saku, cikwaama.  
 bom -mbone.  
 bondoso jwa mbone.  
 bonito kusalala.



borboleta dipuluputwa.  
 borbulha ciloonda.  
 borda mumbadi -a.  
 bossa cinguukwa.  
 branco yeswela.  
 braço n'kono.

brilhar kunyesima,  
 kumelemeenda.  
 brilho kumelemeesya.  
 brincar ng'aanda.



brinco ndoolo, FR: cileleeni.  
 brita magaanga ga mwaana.  
 buraco disiiombo.  
 buscar kujigala.  
 búfalo n'njati.

**C - c**

cabaça n'gawo (agua); cipaanda  
 (bebida).



cabelo wumbo.  
 cabeça n'twe.  
 cabo m'pini.

cabrito mbusi.  
 cacarejar kuteteela.  
 cacete lupia.  
 cachimbo payipi.  
 cacho n'kaango, n'koonga.  
 cachorro kabwa, kapwa.  
 cacimba kawoombe.  
 cada cila.  
 cadáver n'teembo.  
 cadeira m'paando.

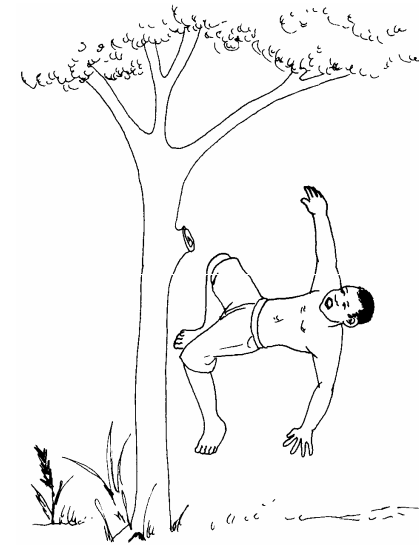
kuwiilwa luto.  
 kuwina vencer.  
 kuwola apodrecer.  
 kuwomba implorar.  
 kuwoneelela descobrir.  
 kuwonegana na encontrar-se  
 com.  
 kuwoomba louvar.  
 kuwudika explodir.  
 kuwuga mexer comida.  
 kuwuga amassar farinha.  
 kuwugala fechar.  
 kuwugula abrir.  
 kuwuja voltar.  
 kuwujilana reconciliar.  
 kuwukula desenterrar.  
 kuwulaga abater na caça; matar.  
 kuwulala ferir.  
 kuwumbala circuncidar; excisão.  
 kuwunda aconselhar.  
 kuwungangana reunir.  
 kuwunganya amontoar.  
 kuwunicila tapar.  
 kuwusya devolver.  
 kuwuta puxar; esticar; arrastar.  
 kuwutamila incubar; chocar.  
 kuwutuka correr; velocidade.  
 kuwuula despir-se.  
 kuwuusya perguntar.

kuwuva murchar.  
 kuyava bater asas.  
 kuyidilwa tristeza.  
 kuyidimbanganya endurecer.  
 kuyiipa azedo.  
 kuyimba inchar.  
 kuyisimana encontrar.  
 kwaacopa apunhalar.  
 kwaaloga enfeitiçar.  
 kwaalusya difamar.  
 kwaamuka aconselhar; persuadir.  
 kwaanga responder.  
 kwaangala festejar.  
 kwaanguya rápido; apressar-se.  
 kwaanicila fumado.  
 kwaanika estender.  
 kwaanwka educar na casa.  
 kwaapi? onde?  
 kwaasa deitar.  
 kwaasima pedir emprestado.  
 kwaasina emprestar.  
 kwaata bater palmas.  
 kwaawula ir.  
 kwajigaanya ensinar.  
 kwajoogoya ameçar.  
 kwakoonda amar.  
 kwakoosa apunhalar.  
 kwakutadika longe.  
 kwalusya denunciar.

kutula ndulo arrotar.  
 kutulala silencioso.  
 kutuluka descer.  
 kutuluma grunhir; rosnar; rugir.  
 kutulusya descarregar.  
 kutuma mandar.  
 kutumicila servir.  
 kutumisya enviar.  
 kutundajila coxear.  
 kutunganya resolver.  
 kutupa cheio; abundar.  
 kutuula aterrar.  
 kutuula descarregar da cabeça.  
 kutuumbila ficar zangado.  
 kutuuta empurrar.  
 kutuwanga orgulhoso.  
 kutwa pilar.  
 kutwaanga gabar-se.  
 kutyapula açoitar.  
 kutyooka sair.  
 kutyoosya tirar.  
 kuumba limpar.  
 kuumbi acampamento de  
 iniciação.  
 kuumula seco.  
 kuunicila cobrir.  
 kuunyuma costas.  
 kuusa esfoliar.  
 kuuya perseguir.

kuva estar; ser.  
 kuvaandicila aproximar-se.  
 kuvacenele certo.  
 kuvala tropeçar; chocar com.  
 kuvalaanga contar números.  
 kuvalula rachar.  
 kuvandicila perto.  
 kuvaticisya alisar.  
 kuvatika afiar.  
 kuvaya chamoscar.  
 kuveeceta falar.  
 kuveenda pedir.  
 kuvidiga enrolar.  
 kuvidila sujo.  
 kuvidima correr água.  
 kuviga vedar.  
 kuviika pôr.  
 kuviinda proteger com feitiçaria.  
 kuvilaanga chamar.  
 kuvilaanjila convidar.  
 kuvina dançar.  
 kuwa falecer.  
 kuwaala vestir-se.  
 kuwaanganya misturar.  
 kuwaanicya confuso.  
 kuwamini crer.  
 kuwanda abundar.  
 kuwangaanya juntar; acumular.  
 kuwidisya repetir.

café koopi.



cair kugwa.

caixa cibokoosi, cibidito.

cajado lubokola.



cajú dibiibu.

cajueiro n'kolooso.

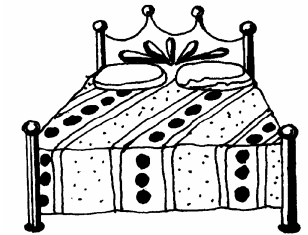
cal swaakala.

calcanhar cindeende.

caldo n'susi, FR: tiiwi.

calor citukuta.

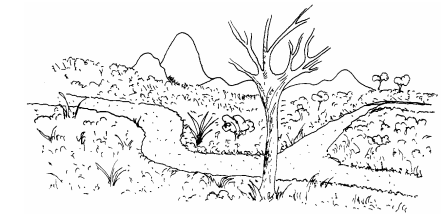
calças buluuku, FR: suluwadi.



cama cindaanda.

camaleão nalwiyi, kadiloombe.

camarão ngang'anga.



caminho diitala.

camisa malaja, FR: nkoogo.

campainha beelo.



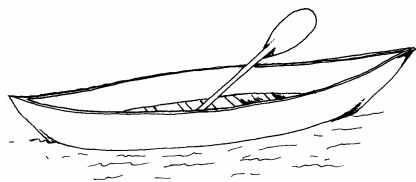
cana-doce muwa (sacarina);  
n'kota.

candeeiro nyadi.



canela da perna lusoongo, FR:  
m'paanje.

caniço diitete.



canoa waato.

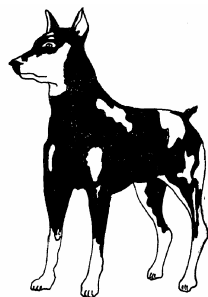
cansado kupela.

cantar kwiimba.

cantar (galinha) kutoongola.

canto nyimbo.

canção nyiimbo.



cão mbwa.

capaz kombola.



capim manyasi.

capinar kudima.

capoeira cituundu.

kuswaadi orar.

kusyaaga triturar; ralar.

kusyaasya imitar.

kusyasyajila alisar.

kusyawusya reverso.

kutaaga aplicar; pôr em recipiente.

kutaajila pôr ovos.

kutaama sentar-se; habitar.

kutaambala largo.

kutaambasya alargar.

kutaanda começar; iniciar;  
provocar.

kutaandika estender.

kutaangasya anunciar.

kutaanjisya apanhar em  
armadilha.

kutadikaanganya separar.

kutagambula escarranchar-se.

kutakata limpo.

kutapika vomitar.

kutava atar; amarrar; construir;  
prender.

kutawuna triturar; mastigar.

kuteenda fazer; negociar.

kuteenganya mexer corpo.

kuteketulanya despedaçar capim.

kuteleka preparar; cozinhar.

kutelesya escorregar; viscoso.

kutengaanya mover.

kutepeendela suave.

kuteteela cacarejar.

kutetemela gemer; tremer.

kuteteya abster-se.

kuticitila esfregar.

kutididisya aplanar.

kutidila liso.

kutiila fugir.

kutiimbana lutar.

kutiindividuala ajoelhar-se; acocorar-  
se.

kutikinya fazer cócegas.

kutinbajila coxear.

kutininguka torcer.

kutipinya triturar; esmagar.

kutitimila afundar; afogar-se.

kutiva trançar.

kutivila mergulhar (descender).

kutivisya mergulhar na água.

kutogolela agradecer.

kutojima assustar; admiração.

kutokota ferver.

kutonya apontar.

kutoombana ter relações sexuais.

kutoondova lento.

kutoongola zumbir; cantar  
(galinha).

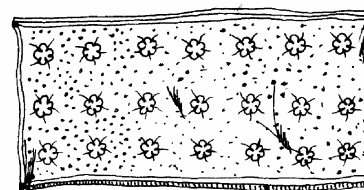
kutota coser.

kutubu crer em Deus.

kutukana insultar.

kusaala dizer.  
 kusaala wasiya profetizar.  
 kusaamba peidar.  
 kusadicisya explicar.  
 kusagamisi sonhar.  
 kusaka querer; permitir; precisar;  
 desejar; gostar.  
 kusala rachar.  
 kusalala bonito.  
 kusalasya armazenar.  
 kusama–saama nómada.  
 kusangalala alegre; exaltar.  
 kusangalasya agradar.  
 kusayina decidir.  
 kuseenga cortar cabelo.  
 kuseka rir; sorrir.  
 kuseleka acarinhar.  
 kusepa esculpir.  
 kusepusya desviar.  
 kusidaade cidade.  
 kusidika desmaiar.  
 kusigala ficar.  
 kusiika enterrar.  
 kusima apagar fogo.  
 kusimana na encontrar-se com.  
 kusimanila surpreender.  
 kusimasya apagar.  
 kusimoonga admirar.  
 kusingaanga aborrecer.

kusisa esconder.  
 kusitaki acusar.  
 kusoceelega perdido.  
 kusokoka fundo.  
 kusokosya aprofundar.  
 kusola cavar; escavar.  
 kusooma ler.  
 kusoomesya ensinar; educação.  
 kusoonda vingar-se.  
 kusoongangana reunir.  
 kusoongoka agudo.  
 kusoongona sussurrar.  
 kusoosa procurar.  
 kusopa picar (pássaro).  
 kusopwa picada.  
 kusova desaparecer.  
 kusovekana escasso.  
 kusumba saltar.  
 kusumisya vender.  
 kusungusya rodear.  
 kusupuka assustar.  
 kusuuga nadar.  
 kusuuma comprar.  
 kusuumba escapar.  
 kusuuna cuspir.  
 kusuunga armazenar; guardar;  
 conservar.  
 kusuungula coar.  
 kuswa pôr do sol; anoitecer.

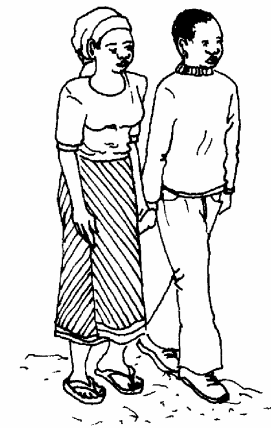


capulana nguwo.  
 cara ngoope.  
 caracol dikonokono.  
 caranguejo ngala.  
 carapaça cikalakasa.  
 careca kola lulasi.  
 carga nsigo; catundu (bagagem).  
 caril mboga.  
 carne nyama.  
 caro kudula.  
 caroço cisoonde.  
 carregar kunyakula.



carvão makala.

casa nyumba.  
 casa de banho coovela, n'salaani,  
 baapa.  
 casamento ndoowa.



casar-se kulombela.  
 casca dikuungwa.  
 casca de ovo cicolokooswa.  
 casco cibooda, cikootwa.  
 castanha de cajú n'golooso.  
 castanho citaka.



castigo lusawusyo.

castrar kucela.

casulo citemaangu.

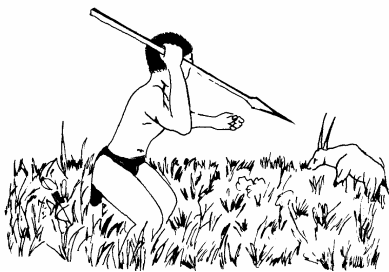
catana putiika, cikwaanje.

catorze (14) diikumi kwiisa  
n'cece.

cauda n'cila.

cavalo aci.

cavar kusola.



caçador apuundi.

caçar kulupata.

cágado ngong'o.

cebola anyesi, FR: citungu.

cedo kundaavi-pe.



cego jwangalola.

cegonha nsiinji.

celeiro ngokwe (milho ou  
mapira); cikuti (arroz).

cem (100) diciila.

cemitério kumalambe.



cenoura senola.

centopeia dijongoolo.

kupata obter.

kupecesya acompanhar.

kupeembesya acariciar um bebe.

kupeenga assoar-se.

kupeeta peneirar.

kupela cansado.

kupeleenganya ultrapassar.

kupeleka dar; oferecer; entregar.

kupembeesya consolar.

kupepeela soprar.

kupeta moldar; ornamentar.

kupiidila piscar.

kupiikana ouvir.

kupiinda dobrar.

kupikanila escutar; obedecer.

kupila pestanejar.

kupima medir.

kupita passar.

kupitidila continuar.

kupitikusya revolver.

kupocela receber.

kupokolanya acalmar.

kupola curar.

kuponya atirar.

kupoonda pisar.

kupoondanya espezinhar.

kupopeela louvar.

kupopelela abençoar.

kuposya abrandar.

kupoteka sentir; doer.

kupowola furar.

kupuga ventilar.

kupukuta polir.

kupumudila descansar.

kupumula respirar.

kupumusya acalmar.

kupunila acariciar; copular.

kuputa apagar escrita.

kuputa-puuta n'tima palpitar.

kuputukula debulhar.

kupuungula subtrair; diminuir.

kupuusya piorar.

kupuuta malhar; bater.

kupuuta m'pila jogar (futebol).

kupuuta ni cibageela  
esbofetear.

kupuuta ni lusaanjo pontapear.

kupuuta ni makoopi dar  
palmada.

kupuutana lutar.

kupwesuka excesso.

kupwidingana dispersar.

kupwiisa peidar.

kupya queimar.

kupya mooto queimadura.

kupyajiila varrer; limpar.

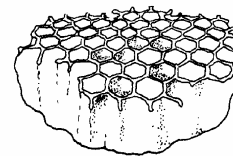
kusaagula escolher.

kusaakala feio.

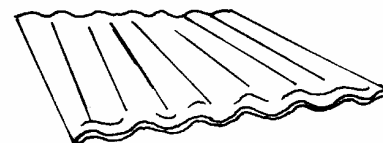


kumenyana lutar.  
 kumiisa espalhar.  
 kumila engolir.  
 kuminya espremer roupa molhada.  
 kuminya apertar.  
 kumyaalala silencioso.  
 kumyoola cortar cabelo; barbear.  
 kuna ralar.  
 kunaadi anunciar.  
 kunakana gordura.  
 kundaavi manhã.  
 kundaavi-pe cedo.  
 kunguluka conversar; contar história.  
 kung'uunda sacudir.  
 kung'wa beber.  
 kung'waaga coçar.  
 kunong'a doce.  
 kunong'omanya melhorar objectos.  
 kunong'ona murmurar.  
 kunonopa duro.  
 kunonyela amar.  
 kunoola afiar.  
 kuntega ndale obstruir.  
 kununjiila cheiro.  
 kunuunga cheirar.  
 kunya defecar.  
 kunyaakala sujo.

kunyaala murchar.  
 kunyakapala feio.  
 kunyakula carregar.  
 kunyelenyeenduka derreter.  
 kunyanya comichão.  
 kunyesima brilhar.  
 kunyetula piscar.  
 kunyova molhado.  
 kunyoya molhar.  
 kunyupula depenar.  
 kun'ciji esquerdo.  
 kun'dyo direita.  
 kupaanda semear.  
 kupaandicila transplantar.  
 kupaasya provar.  
 kupagwa nascer.  
 kupakala untar.  
 kupalapaasya palpar.  
 kupalapaata raspar.  
 kupalasa acenar.  
 kupalasa waato remar.  
 kupandicila plantar.  
 kupangaanya construir; arranjar.  
 kupapula rasgar.  
 kupasakula destruir (casa ou parede).  
 kupasakulanya estragar.  
 kupasidi discurso.  
 kupasulanya estragar.



cêra diipula, seela.  
 cerimónia sadaka.  
 certo kuvacene.  
 cerveja tradicional kabaanga, n'kologo.  
 cesto katuundu.  
 céu kwiwunde.  
 cérebro wututu, FR: wongo.  
 chá tiyi, FR: cayi.  
 chacal dicole.  
 chama dilaamba.  
 chamar kuvilaanga.  
 chamuscar kuvaya.  
 chão paasi.

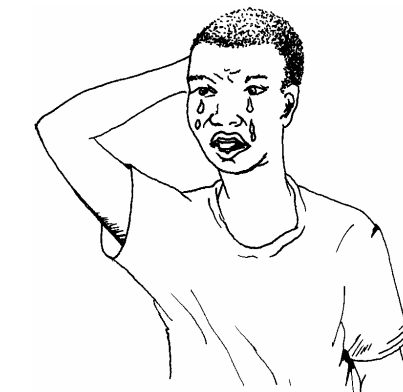


chapa malaata.  
 chapéu ntama.  
 charco ditavaale, FR: diloombela.  
 chefe mweenye.

chega baasi.  
 chegar kwiika, kwiisa.  
 cheia cikuumbwa.  
 cheio gumbala (água); kutupa.  
 cheirar kunuunga.

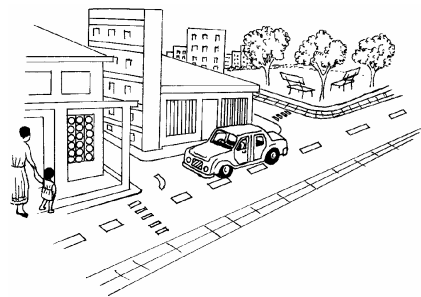


cheirar mal pwici-pwici.  
 cheiro kununjiila.  
 chifre n'seengo.  
 chocar kuwutamila.  
 chocar com kuvala.



chorar kudila.

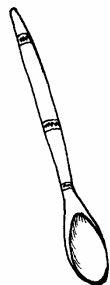
chupar kweemba.  
 chupa-sangue cipopa-myaasi.  
 chuva wula.  
 chuvisco kawoombe.  
 cicatriz diivasi.



cidade tawuni, ku-sidaade, FR:  
 n'jiini.

cinco (5) n'saano.  
 cinquenta (50) makumi n'saano.  
 cintura ciwunu.  
 cinza diiwu.  
 circuncidar kuwumbala.  
 civeta njisu.  
 clã m'beleko, lukosyo.  
 clareira dikaale.  
 clareza kulaanguka.  
 claro wusweela.  
 coagular kuuma wowu.  
 coar kusuungula.  
 cobra diijoka.  
 cobre cisyano.

cobrir kuunicila, gudumila.  
 côco naasi.  
 coelho kalunga (doméstico);  
 cogumelo wuvaasi (comum);  
 wuteenga (grande e  
 branco);  
 coisa yiciindu.  
 cola wudiimbo.  
 colar kumata.



colher supuuni; cikoombe (de  
 pau).  
 colher a colheita gowola  
 (milho); guungula  
 (mandioca, mapira).  
 colmeia n'siinga.  
 coluna vertebral n'goongo.  
 com na.  
 com licença woodi.

kuladika anunciar.  
 kulaga sofrer.  
 kulama recuperar; reanimar-se;  
 habitar.  
 kulambusya enganar.  
 kulamudila liderar.  
 kulamula governar.  
 kulandana semelhante.  
 kulapa admirar.  
 kulapita lamber.  
 kulavalava malandro.  
 kuleemba escrever.  
 kuleka abandonar; deixar;  
 desistir.  
 kuleka kugwa deixar cair.  
 kulekana divorciar-se.  
 kulekanya separar.  
 kulemwa errar.  
 kulola ver; reparar com os olhos;  
 olhar.  
 kulombela casar-se.  
 kulongolela adiantar (pessoa).  
 kuloonda indicar com olho.  
 kuloondesya resolver.  
 kuloondola adivinhar.  
 kuloongola acompanhar.  
 kuloposya pescar.  
 kulosya mostrar.  
 kuluka tecer.  
 kulukula ruminar.

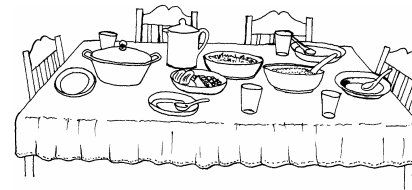
kulula fermentar.  
 kululuka perdoar.  
 kuluma morder; picar; ferroar.  
 kulumbila jurar.  
 kulupata caçar.  
 kulusa perder.  
 kulusya falhar.  
 kulutaando norte.  
 kuluunda alongar.  
 kulwaala doente.  
 kulweesa maldição.  
 kumadiisya terminar.  
 kumala acabar; terminar.  
 kumalambe cemitério.  
 kumangala denunciar.  
 kumanya obedecer.  
 kumanyiidila saber;  
 conhecimento; conhecer.  
 kumasiku-siku madrugada.  
 kumasoka mundo dos mortos.  
 kumasya acalmar.  
 kumata colar.  
 kumbadi ja ao lado de.  
 kumbucila lembrar.  
 kumeesya faísca.  
 kumela germinar.  
 kumelemeenda brilhar.  
 kumelemeesya brilho.  
 kumenya descascar.

kudiinganya *arranjar*.  
 kudiisi yipaanje *herdar*.  
 kudiisya *apascentar*.  
 kudijigaanya *aprender*.  
 kudijiimusya *levantar-se*.  
 kudijinamisyaa *inclinar-se*.  
 kudijoongola *deitar-se*.  
 kudikwekwelemya *rastejar*.  
 kudila *chorar*.  
 kudilasika *tristeza*.  
 kudima *cultivar; capinar*.  
 kudimbangana *forte*.  
 kudimyalasya *acalmar-se*.  
 kudingaana *semelhante*.  
 kudingaanya *reparar coisa; arrumar*.  
 kudipusya *acalmar-se*.  
 kuditaandasya *andar (bebe)*.  
 kudivadila *esquecer*.  
 kudivalaanga *queixar-se*.  
 kudivata *pisar*.  
 kudiwulasya *ferir-se*.  
 kudiwuta *deslizar*.  
 kudula *caro*.  
 kudya *comer*.  
 kugalagaata *rebolar*.  
 kugalambula *rolar*.  
 kugavanya *dividir*.  
 kugewula *lavar com tractor*.

kugolosya *endireitar*.  
 kugombela *disparar*.  
 kugona *dormir*.  
 kugopolegwa *soltar*.  
 kuguluka *voar; evaporar*.  
 kuguma *ladrar*.  
 kugumbasya *encher*.  
 kugwa *cair*.  
 kujajavala *flutuar*.  
 kujigala *levar; buscar*.  
 kujuguuala *inchaço*.  
 kujujulusya *azedo*.  
 kukaanya *proibir*.  
 kukaasa *partir*.  
 kukaasanya *quebrar*.  
 kukalaanga *fritar; torrar*.  
 kukamucisya *ajuda; socorrer*.  
 kukangaana *disputar*.  
 kukatanya *estrangular*.  
 kukuya *seguir*.  
 kukwaava *gatinhar*.  
 kula *crescer; crescer plantas*.  
 kulaambucisya *finger*.  
 kulaambusya *mentira*.  
 kulaandana na *parecer-se com*.  
 kulaanga *despedir-se; criar; domesticar*.  
 kulaanguka *clareza*.  
 kulacilwa *engasgar*.



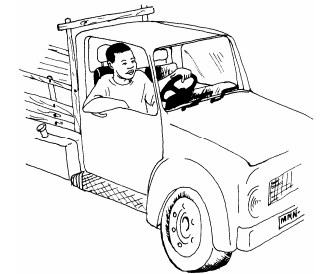
comer *kudya*.  
 começar *kutaanda*.  
 comichão *kunyanya*.



comida *yakudya, yidyo*.  
 como? *wudi*.  
 complete *cikwanisye*.



comprar *kusuuma*.  
 compromisso *cilaanga*.  
 concha *cikoovi*.  
 concha do mar *ngonokono*.  
 concordar *kwiitcisya*.



conduzir *kweendesya*.  
 confuso *kaangaciya, kuwaanicisya*.  
 conhecer *kumanyiidila*.

conhecido jwan'manyice,  
vamanyice.

conhecimento lumanyiidisi,  
kumanyiidila.

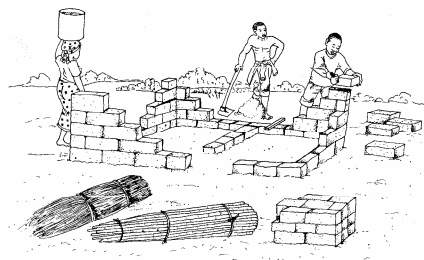
conquistar ciwaawa,  
cisembweele.

conseguir koombola.

conservar kusuunga.

consolar kupembeesya.

constipação diwundika,  
kawoseela.



construir kupangaanya, kutava.

contar história kunguluka.



contar números kuvalaanga.

continuar kweendelecela,  
kupitidila.

conto ndano, adiisi, cindaavi.

contradizer makaani.



conversar kunguluka.

convidar kadibucisya,  
kuvilaanjila.

copo kapu, komeci, n'gawo,  
cikoombe.

copular kupunila.

coqueiro n'naasi.

cor n'tuundu.

corajoso jwa kudiimba n'tima.

coração n'tima.

corcunda cinguukwa, cinyuma.

corda n'goji.

cordão umbilical ciwunbusyo.

corneta dipeenga.

corpo ciilu.

correcto cenene.

kola canaasa ter pena.

kola lulasi careca.

kolaanga cumprimentar.

koleesya acender.

koleka pendurar.

kologanya mexer comida.

kolomela roncar.

koloosya, arranjar.

komaasya cumprimentar.

kombola capaz.

komeci copo.

komela roncar.

komoka desmaiar.

konteena tigela.

kooca assar.

kooga tomar banho.

koogopela hesitar.

koolosya arrumar.

koomboka atravessar.

koombola conseguir.

koonga mamar.

koonjecesya acrescentar;  
aumentar.

koonjesya amamentar.

koopii café.

kosiinya cozinha.

kosomola tossir.

ku para; em.

kubadi recomeçar.

kubasopa ter cuidado.

kuca amanhecer.

kucaanjuka rápido; apressar-se.

kucapa lavar.

kuceenga alterar.

kuceenganya trocar.

kuceenjela proteger.

kuceka serrar.

kucela castrar.

kucelewa atrasar; demorar.

kucembulusya difamar.

kucenjela defender.

kuciga impedir; evitar; defender.

kucimbicisya respeitar.

kucoma assar; queimar.

kucomoongoka discurso.

kucondelela implorar.

kukuluka excesso.

kukuluya aumentar.

kucuunga desviar.

kudaandawula lamentar.

kudabula gabar-se.

kudicembulusya desprezar.

kudicetelela abster-se.

kudicisya alimentar.

kudigalawusya virar-se.

kudiicisya apascentar.

kudiimba duro.

kudiinga tentar.

## K - k

kaaka irmão.  
 kaana negar.  
 kaandapala espesso.  
 kaandele vela.  
 kaane outra vez.  
 kaane sooni outra vez.  
 kaangaciya confuso; hesitar.  
 kaanyuma depois.  
 kaasa destruir (casa ou parede).  
 kabaanga cerveja tradicional.  
 kabici repolho.  
 kabula antes.  
 kabwa cachorro.  
 kadibucisya convidar.  
 kadiloombe camaleão.  
 kagologoolo esquilo.  
 kaka rugoso (árvore, parede).  
 kakajiinji muitas vezes.  
 kakuku pinto.  
 kakule tamanho.  
 kalaadika anúncio.  
 kalakala tempos passados.  
 kalakatala rugoso (folha).  
 kaleela machimbombo.  
 kalunga coelho doméstico.  
 kambaanga epilepsia.  
 kamo uma vez.

kamucisya cuidar.  
 kamudila segurar.  
 kamula agarrar; apanhar.  
 kamulana abraçar.  
 kamwaadi moça.  
 kangaana discutir.  
 kanso túnica.  
 kapaande pedaço.  
 kapena talvez.  
 kapidikooni traidor; espião.  
 kapoolo escravo.  
 kapu copo.  
 kapuungu falcão.  
 kapwa cachorro.  
 kapyoopyo pinto.  
 kasulo riacho.  
 kata cortar; abater ramos.  
 katanya despedaçar (carne, pau).  
 katema tempo.  
 katutule embrulho.  
 katuundu cesto.  
 kawoombe chuvisco; cacimba.  
 kawoseela constipação.  
 kawosela febre.  
 kojola urinar.  
 kokona limpar.  
 kola ter.

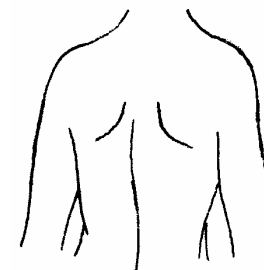
corrente m'butuko wa meesi.  
 correr kuwutuka.  
 correr água kuvidima.  
 corrupto n'tombiisi.  
 cortar kata.



cortar cabelo kumyoola,  
 kuseenga.  
 coruja namame.  
 corvo dikunguulu,  
 ding'waang'wa.



coser kutota.

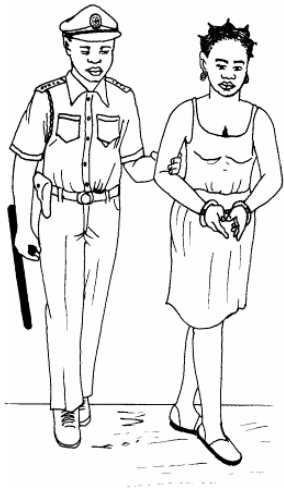


costas kuunyuma.  
 costela mbalati.  
 costume n'teeto, cisyove.  
 cotovelo cisukusuku.  
 couve mbuubi, tanapoosi.  
 cova disimbo.  
 covarde namakoleko.  
 coxa ciiga.  
 coxear kutundajila, FR:  
 kutinbajila.  
 coxo jwan'nemale.  
 cozinha kwiicini, kosiinya.



cozinhar kuteleka.

coçar kung'waaga.  
 crânio cikalakasa.  
 crer kuwamini; kutubu (em Deus).  
 crescer kula.  
 crescer plantas kula.  
 criança mwaanace.  
 criar kulaanga.  
 crista wutaambwi.  
 crista-de-galo n'cooco.  
 crocodilo ngweena.  
 crosta makolokoto.  
 cruél jwa koogoya.  
 cruzamento malekano, FR: majiiga.  
 cuidar kamucisya.



culpado jwa kusoya.  
 cultivar kudima.

cume lusoonga lwa dituumbi.  
 cumprido wulewu.  
 cumprimentar komaasya, kolaanga.  
 cunhado alamu.  
 curandeiro m'miteela.  
 curar kupola.



curioso lunguna.  
 curral diciinga.  
 curto wiipi.  
 curva bulaayi, FR: mbiindo.  
 cuspir kusuuna.

## J - j

ja de.  
 jeleemba grilo.  
 jiika sozinho.  
 jwa aki honesto.  
 jwa cadিয়া justo.  
 jwa ditiima invejoso.  
 jwa geeni negociante.  
 jwa guluguusya inquieto.  
 jwa koogoya cruél.  
 jwa kudiimba n'tima corajoso.  
 jwa kulaga pobre.  
 jwa kuloposya pescador.  
 jwa kumanyiidila inteligente.  
 jwa kupata rico.  
 jwa kusoya culpado.  
 jwa makaani teimoso.  
 jwa maloonda negociante.  
 jwa maseengo empregado.  
 jwa mataata teimoso.  
 jwa mbesi último.  
 jwa mbone bondoso.  
 jwa mbwaaji estúpido.  
 jwa mitaala polígamo.

jwa ndaamo habitante.  
 jwa ngapikana surdo.  
 jwa ngaveleka estéril.  
 jwa njeseka míope.  
 jwa n'kamwa eloquente.  
 jwa n'kolelwe bêbedo.  
 jwa n'neendo hóspede.  
 jwa n'nemale paralítico; deficiente.  
 jwa n'nume homem.  
 jwa n'sicile rico.  
 jwa n'visi virgem.  
 jwa wiiyi ladrão.  
 jwa wooga tímido.  
 jwa wuleesi preguiçoso.  
 jwa wusama inquieto.  
 jwa wuveendi mendigo.  
 jwa yimaani paciente.  
 jwangalola cego.  
 jwan'manyice conhecido.  
 jwan'nemale coxo.  
 jwiine outro.

dyoola rã.  
dyoosi fumo.

dyungu abóbora.  
dyuuva sol.

## E - e

éé sim.

eja sim.

## G - g

gaanda magro; magro.  
galagaata veneração.  
galawuka virar.  
ganiisya pensar.  
gaya moer.  
goloka recto.  
gombela atacar.  
goomba tocar.  
gopola desapertar.  
gopolanya desembrulhar;  
desamarrar.  
gowola colher milho.

goya baixar.  
gudumila cobrir.  
guiisya abater no trabalho.  
guluguusya malandro.  
guluka saltar.  
gumbala cheio de água.  
gumiila gritar.  
gumulanya arruinar.  
gusumula destruir.  
guungula colher mandioca ou  
mapira.  
gwiisya derrubar.

## I - i

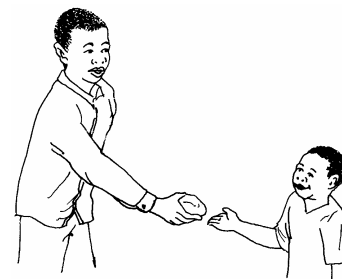
i e.

## D - d

dança wung'aasi.



dançar kuvina, kwina.



dar kupeleka.

dar palmada kupuuta ni makoopi.

dar pancada kwapuuta ni  
cibageela.

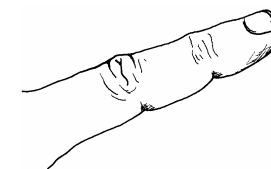
dar parto kuveleka mwaanace.

de ja.

de propósito melepe, mele-  
melepe.

debulhar kuputukula.

decidir kusayina.



dedo caala.

dedo do pé caala ca  
m'makoongolo.

defecar kunya.

defender kucenjela, kuciga.

deficiente jwa n'nemale.

deitar kwaasa.

deitar fora kwaasila paasa.



deitar-se kudijoongola.

deixar kuleka.

deixar cair kuleka kugwa.

dele caawo.

deles yaawo.

demónio dijiini (animismo);  
cetwaani (cristianismo).

demorar kucelewa.

dente diino.

dente de cobra diino dya diijoka.

dente molar majego.  
dentro de n'kati mwa.  
denunciar kumangala, kwalusya.



depenar kunyupula.  
depois kaanyuma.  
depois-de-amanhã n'toondo.  
derreter kunyelenyeenduka.  
derrubar gwiisya.  
desamarrar gopolanya.  
desaparecer kusova, kuso  
konecela.  
desapertar gopola.  
descansar kupumudila.  
descarregar kutulusya, kutuula  
(da cabeça).  
descascar kumenya.  
descendente n'nukosyo.  
descer kutuluka.  
descobrir kuwoneelela.  
desejar kusaka.

desembrulhar gopolanya.  
desenhar kuleemba sanaamu.  
desenterrar kuwukula.  
deserto pacilangasya, makaale.  
desistir kuleka.  
deslizar kudiwuta.  
desmaiar kusidika, komoka.  
despedaçar katanya (carne, pau);  
kuteketulanya (capim);  
despedir-se kulaanga.  
despertar kwimuka.  
despir-se kuwuula.  
desprezar kudicembulusya.  
destruir kaasa, kupasakula (casa,  
parede); gusumula,  
desviar kusepusya; kucuunga.  
desvio malekano.  
deus milunguluungu,  
akumasoka.  
Deus acipiinga, n'nuungu,  
amanani.  
dever wukumu, malamusi.  
devolver kuwusya.  
dez (10) diikumi, FR: teeni.  
dezanove (19) diikumi kwiisa  
n'nsaana n'cece.  
dezasseis (16) diikumi kwiisa  
n'nsaana-mo.  
dezassete (17) diikumi kwiisa  
n'nsaana-vidi.

dilamusu lei.  
dileembe sepultura.  
diloombela charco.  
diloongo barro.  
diluungo Joelho.  
dindenjeele parede.  
dindiimu limão.  
dindoondwa gota.  
dinguumi punho.  
ding'oomba pena.  
ding'waang'wa corvo.  
dinyololo quiabo.  
dinyunya pena.  
dipaanga zagaia.  
dipeela goiaba.  
dipeende pele de pessoa.  
dipeenga corneta.  
dipeeta inhamo.  
dipuluputwa borboleta.  
dipute abcesso.  
disaamulo pente.  
disakaaka pepino.  
disakasa palhota.  
disiimba leão.  
disiimbo vala; cova; buraco.  
diso olho.  
disolokoto toutinegra.  
disolokotwa toutinegra.  
disooka machado.

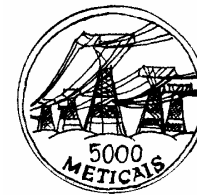
disugulu mormoché.  
disulu mangoço.  
disuundo sanguessuga.  
disyaago pedra de moer.  
ditaanda albufeira; lagoa.  
ditaanga porta; pepino.  
ditavaale charco.  
ditiima odiar.  
ditiimbe horta.  
ditikiti melancia.  
ditoongo pénis.  
ditoonji algodão.  
ditoono escaravelho.  
ditumbusi abutre.  
ditungulu-veele lagarta.  
dituumbi montanha.  
divaago machado.  
divaanga ferida.  
divaata pato.  
diwaasi pântano.  
diwiindo janela.  
diwolo pénis.  
diwukutu arbusto.  
diwundika constipação.  
diwungu lagarta.  
diwuule prostituta.  
diwuundi môcho.  
diwuungu larva.  
duniya mundo.



digoongo ci? porquê?  
 diguluve porco.  
 diguniya sacco.  
 diigulo tarde.  
 diigumi sapo.  
 diijani macaco.  
 diijela enxada.  
 diijoka cobra.  
 diikumi dez (10).  
 diikumi kwiisa n'cece catorze (14).  
 diikumi kwiisa n'nsaana n'cece dezanove (19).  
 diikumi kwiisa n'nsaana-mo dezasseis (16).  
 diikumi kwiisa n'nsaana-tatu dezoito (18).  
 diikumi kwiisa n'nsaana-vidi dezassete (17).  
 diikumi kwiisa n'saano quinze (15).  
 diikumi kwiisa tatu treze (13).  
 diikumi kwiisa vidi doze (12).  
 diilove voz.  
 diina nome.  
 diindi latrina.  
 diino dente.  
 diipula cêra.  
 diipupa parede.  
 diisiku dia.

diiso ontem.  
 diitaka tecido; terra.  
 diitala caminho.  
 diitete caniço.  
 diitope barro.  
 diitudi pilão.  
 diitunu hiena.  
 diivasi cicatriz.  
 diiwu cinza.  
 dijaanda açoitar.  
 dijiini demónio de animismo.  
 dijongoolo centopeia.  
 dijuusi antes-de-ontem.  
 dikaale clareira.  
 dikaambale peixe-barba.  
 dikabudi sepultura.  
 dikolooto escorpião.  
 dikonokono caracol.  
 dikooswe rato.  
 dikuku-ndeembo Perú.  
 dikuma vagina.  
 dikumbo trilho.  
 dikumi kwiisa-mo onze (11).  
 dikunguulu corvo.  
 dikuungwa casca.  
 dilaamba chama; lume.  
 dilaambo pântano.  
 dilaanguka luz.  
 dilalaanje laranja.

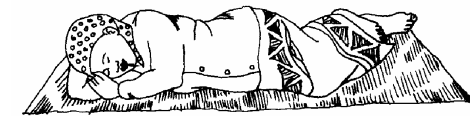
dezoito (18) diikumi kwiisa n'nsaana-tatu.  
 dia diisiku, moova.  
 diarreja m'matumbo mwa kuwugula.  
 difamar kwaalusya, kucembulusya.  
 diferente yakulukangana.  
 difícil ya kulema.  
 dificuldade yindema-ndema.  
 diminuir kupuungula.



dinheiro makoobidi, mbiya.  
 direita kun'dyo.  
 discurso kucomongoka, kupasidi.  
 discutir kangaana.  
 disparar kugombela.  
 dispersar kupwidingana.  
 disputa wukangaani.  
 disputar kukangaana.  
 dívida ngoongole.  
 dividir kugavanya.  
 divorciar-se kulekana.  
 dizer kusaala.



dobrar kupiinda.  
 doce kunong'a.  
 doente kulwaala.  
 doença wulyeele.  
 doer kupoteka.  
 dois (2) -vidi.  
 domesticar kulaanga.  
 dono asyeene.  
 dono da casa asyeene nyumba.  
 dor cipoteko.  
 dores do parto wulyeele wa kunkuudi, wulyeele wa kuveleka.



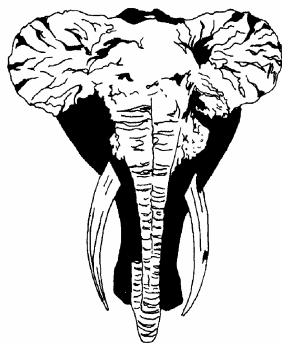
dormir kugona.  
 doze (12) diikumi kwiisa-vidi.

duro kunonopa, kudiimba.

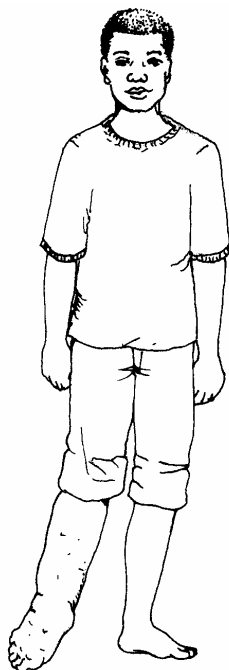
duzentos (200) maciila gavidu.

**E - e**

e i.  
 eclipse kamulana kwa dyuuva,  
 kamulana kwa mweesi,  
 educar kwaanwka (da casa),  
 kusoomesya (educação).  
 egoista tama.



elefante ndeembo.



elefantíase citeembo.  
 eles vaanya, vanya-wo.  
 ele(a) vele.  
 eloquente jwa n'kamwa.  
 em ku.  
 em cima kwinaani, pacaanya.  
 em frente m'bujo.  
 em frente de m'bujo mwa.  
 embondeiro n'naambe, n'noonji.

citiiti gema.  
 citolokoso papo.  
 citopo-topo fantasma.  
 citotola águia.  
 citove anão.  
 citukani insulto.  
 citukuta suor; calor.  
 citungu cebola.  
 citutu lixeira.  
 citutule embrulho.  
 citutulutu flauta.  
 cituumbo grávida.  
 cituundu capoeira.  
 civalavala escorpião.  
 civeceto língua; linguagem.  
 ciwaawa conquistar; assaltar.  
 ciwala amante.

ciwiisa trapo.  
 ciwukala abdómen; estômago.  
 ciwula rã.  
 ciwulo espuma.  
 ciwulu gato silvestre.  
 ciwunbusyo cordão umbilical.  
 ciwuniko tampão.  
 ciwunu cintura; anca.  
 ciwuundo nó.  
 ciyilu grávida.  
 cogoyo perigo.  
 comeeka zagaia.  
 coome gato.  
 coovela casa de banho.  
 cuuku tempo chuvoso.  
 cuumba quarto; sala.  
 cuupa garrafa.

**D - d**

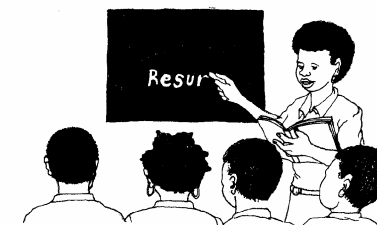
daada irmã.  
 daamu albufeira.  
 dibiibu cajú.  
 dibooti barco.  
 dibootolo garrafa.  
 diceemba vale.  
 diceenje falésia.  
 diciila cem (100).  
 diciinga curral.

dicole chacal.  
 dididica janela.  
 diduka loja.  
 digaanga pedra.  
 digaasa mão.  
 digoombo banana.  
 digoondo lagarta monitor.  
 digoonga enxame.  
 digoongo porque.

cindaanda cama.  
 cindaavi conto.  
 cindeende calcanhar.  
 cinena bexiga.  
 cingaambwe tabaco.  
 cinguukwa corcunda; bossa.  
 cinyago máscara.  
 cinyulunyulu epilepsia.  
 cinyuma corcunda.  
 cin' taanga portão.  
 cipaanda cabaça de bebida.  
 cipaande pedaço.  
 cipaaso guia.  
 cipalapaala sachar.  
 cipalapata anca.  
 cipalawe remo.  
 cipembeele rinoceronte.  
 cipi escuridão.  
 cipopa-myaasi chupa-sangue.  
 cipoteko dor.  
 cipupa lagartixa.  
 ciputiputi morcego.  
 ciputu iniciação feminina.  
 cipuula faca.  
 cipuundi queixo.  
 cipwiisu tartaruga.  
 cipyaaaji vassoura.  
 cisaaka saco.  
 cisaango adivinho.

cisambuula folha de mandioca.  
 cisembweele conquistar; assaltar.  
 cisiilu idiota.  
 cisiisa lareira.  
 cisima poço.  
 cisisa fogueira.  
 cisisidi escova.  
 cisoonde caroço.  
 cisoondo lâmina.  
 cisopo anzol.  
 cisowu umbigo.  
 cisukulu neto.  
 cisukusuku nó do dedo; cotovelo;  
 tornozelo.  
 cisumbukute abscesso.  
 cisupundu nó de madeira.  
 cisuusi ninho.  
 cisuvi leopardo.  
 cisweepule barbatana.  
 cisyaaano ferro; cobre.  
 cisyove costume.  
 citaka castanho.  
 citeembo elefantíase.  
 citeengu banco.  
 citeete gafanhoto.  
 citega fazer armadilha.  
 citema apressar-se.  
 citemaangu casulo.  
 citiini lata.

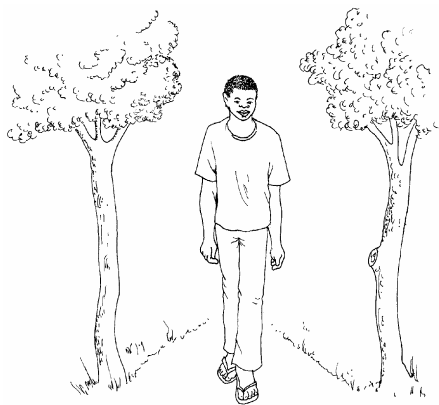
embotado ngasoongoka,  
 nganoola.  
 embrulhar kuvijii dila.  
 embrulho katutule, citutule.  
 empoleirar-se kwengweeja.  
 empregado jwa maseengo.  
 empregar kwaapa maseengo.  
 emprego maseengo.  
 emprestar kwaasina.  
 empurrar kutuuta.  
 encantamento yakusimoonjeka.  
 encher kugumbasya.  
 encontrar kuyisimana.  
 encontrar-se com kuwonegana  
 na, kusimana na.  
 encurtar kwiipiya.  
 endireitar kugolosya.  
 endurecer kuyidimbanganya,  
 kwindimala.  
 enfeitiçar kwaaloga.  
 enfiar kwiinjisyá.  
 enganar kulambusya.  
 engasgar kulacilwa.  
 engolir kumila.  
 engraçado mbeenje.  
 enguia nguunga.  
 enrolar kuvidiga.



ensinar kwajigaanya, kusoomesya.  
 então saano.  
 enterrar kusiika.  
 entornar kwiita.



entrar kwiinjila.



entre pakati pa.  
 entregar kupeleka.  
 envenenar kwaatajila mwayi.  
 enviar alguém kutumisya.  
 enviar uma coisa kutumisya.  
 enxada diijela.  
 enxame digoonga.  
 epilepsia kambaanga,  
 cinyulunyulu.  
 errado n'cilemwa.  
 errar kulemwa.  
 ervas daninhas yigoombe.  
 esbofetear kupuuta ni cibageela.



escada makweelelo.  
 escama mavaamba.  
 escapar kusuumba.  
 escaravelho ditoono.



escarranchar-se kutagambula.  
 escarro makololo.

civadiva senil.  
 cigoombe rodilha.  
 cigoombo bananeira.  
 ciiga coxa.  
 ciikala tempos passados.  
 ciilu corpo.  
 ciindu algo.  
 ciipwa sobrinho(a).  
 cijembe lâmina.  
 cijiji aldeia.  
 cijuma semana.  
 cikaala poderoso.  
 cikaasa civiga louva-a-deus.  
 cikalakasa crânio; carapaça.  
 cikamudila violar.  
 cikokomo som.  
 cikolokooswa casca de ovo.  
 cikooko animal.  
 cikoombe copo; colher de pau.  
 cikooapa escudo.  
 cikootwa casco.  
 cikoovi concha.  
 cikooyo espádua.  
 cikuku sarampo.  
 cikukuwu festa.  
 cikululu adultério.  
 cikuti celeiro de arroz.  
 cikuumba arrastar; cheia.  
 cikuumbwa cheia.

cikwaakwa foice.  
 cikwaama bolso.  
 cikwaanje catana.  
 cikwaaya poderoso com dinheiro.  
 cikwaayiti banha.  
 cikwanisye complete.  
 cikwaya rico.  
 cikweeti floresta.  
 cila cada.  
 cilaala seca.  
 cilaambo país; mundo.  
 cilaanga acordo; compromisso.  
 cileekwa idiota.  
 cileleni brinco.  
 cilemu-lemu fantasma.  
 cilo noite.  
 ciloombo animal.  
 ciloonda borbulha.  
 ciluumba ilha.  
 ciluumbilo juramento.  
 ciluundu capulana.  
 cimbeeta flauta.  
 cimbulukuku bolor.  
 cimbulukukwi bolor.  
 cimbuundi queijo.  
 cimbuusi latrina.  
 cinaanda flauta.  
 cinanaasi ananás.  
 cinangwa mandioca.

balabaala estrada.  
 bamiya quiabo.  
 bangwe harpa.  
 beelo campainha.  
 booba úlcera.  
 bulaayi curva.

buleedi pão.  
 buluuku calças.  
 buluuwu azul.  
 bwaana patrão; rico; poderoso.  
 bwanawe amigo.

escasso kusovekana.



escavar kusola.  
 escolher kusaagula.  
 esconder kusisa.  
 escopro n'cidiilo.  
 escorpião civalavala, dikolooto,  
 escorregadio pa kutelesya.  
 escorregar kutelesya.  
 escova nswaaci (sintética),  
 cisisidi.  
 escravo kapoolo.  
 escrever kuleemba.  
 escudo cikoopa, FR: cicaango.  
 esculpir kusepa.  
 escuridão cipi.  
 escuro wupiidiwu.  
 escutar kupikanila.  
 esfolar kuusa.  
 esfregar kuticitila.

esmagar kutipinya.  
 espada wupaanga.  
 espádua cikoooyu.  
 espalhar kumiisa.  
 esperar com esperança  
 kweembeceya.  
 esperar um tempo  
 kweembeceya.  
 espesso kaandapala.  
 espezinhar kupoondanya,  
 espião kapidikooni.  
 espiar kuteenda wuteputeepu.  
 espinha sooko.  
 espinheiro nsoondoka.  
 espinho miiva.  
 espírito n'siimu.  
 espirrar kutyooka citukuta.  
 esposa vankwaangu, anyuumba  
 jaangu.

## C - c

caaka ano.  
 caaka-ci? quando?  
 caala dedo.  
 caaso tromba.  
 caawo dele.  
 caawu tempo seco.  
 cacileewu gigante.  
 cadiya justiça.  
 cakuvaamba tumor.  
 cakuyimba abcesso.  
 cakwiimba inchaço.  
 capaasi para baixo.  
 catundu carga; bagagem.  
 cawoola veneno da caça.  
 cawudi argumento.  
 cayi chá.  
 cecekulu velho.  
 ceembe manga.  
 ceembekeso ansioso.  
 ceeto atento.

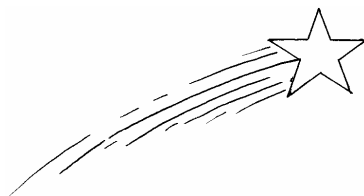
cenene correcto; bem.  
 cenje troco.  
 cetwaani demónio de cristianismo.  
 ce-mwaadi irmã.  
 ci o que?  
 cibaanga águia.  
 cibageela punho.  
 cibidito caixa.  
 cibiya moyo amante.  
 cibokoosi caixa.  
 cibooda casco.  
 cibooko hipopótamo.  
 ciboomba úlcera.  
 cicaango escudo.  
 cici? o que?  
 cidaadi peito.  
 cidekeseelo tampa.  
 cidiindo alpendre.  
 cidiisi amuleto.  
 cidikati no meio.



- espremer kuminya (roupa molhada).
- espuma ciwulo.
- esquecer kudivadila.
- esqueleto mawupa.
- esquerdo kun'ciji.
- esquilo kagologoolo.
- esse(a) ava.
- estaca lusici; lucalamiila (na casa).
- estar kuva.
- estar de pé kwiima.
- estação pa siteece.
- esteira n'keeka, wugono, ndete.



- estender kwaanika; kutaandika.
- estéril jwa ngaveleka.
- este(a) aju-jú, ava.
- esticar kuwuta.
- estômago ciwukala.
- estrada n'seewo, balabaala.
- estragar kupasakulanya, kupasulanya.
- estrangeiro jwa yilaambo ya paasa.
- estrangular kukatanya.
- estreito pa kaanganika.
- estrela ndoondwa.



- estrela cadente ng'aandu.
- estúpido jwa mbwaaji.
- eu wune.

**A - a**

- abakaate abacate.
- aceeni? quem?
- aci cavalo.
- acipiinga Deus.
- aci-mweene irmão.
- adiisi conto; fábula.
- adiyu alho.
- ajilaani vizinho.
- aju-ju este(a).
- ako aí; lá; ali.
- akula ali.
- akula-kula ali.
- akumasoka deus; louva-a-deus.
- akwaagana acusar.
- akweegwe sogro.
- alakwe você.
- alamu cunhado.
- amaani ajuda.
- amala martelo.
- amanani Deus.
- amani oferta.

- amawo mãe.
- ambuje avó; avô.
- ambusaanga amigo.
- angaanga avó; avô.
- anyesi cebola.
- an'daala adulto.
- apa aqui.
- apadi alguém.
- apo aí.
- apu metade.
- apuundi caçador.
- asano primo(a).
- asiwa surdo.
- asikaadi exército.
- asyeene dono.
- ataati pai.
- atolopa exército.
- au ou.
- ava este(a); esse(a).
- awo aquele.

**B - b**

- baaba pai.
- baado antes.
- baapa casa de banho.

- baasi somente; machimbombo; chega.
- bakuudi tigela.

*eu mesmo*

*faltar*

eu mesmo wune ji.  
evadir kwiinjidila.  
evaporar kuguluka.  
evitar kuciga.  
exaltar kusangalala.  
excesso kuculuka, FR:  
kupwesuka.

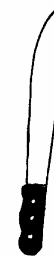
excisão kuwumbala.  
exército asikaadi, atolopa.  
exorcizar kuposya majiini.  
explicar kusadicisya.  
explodir kuwudika.

---

## F - f

---

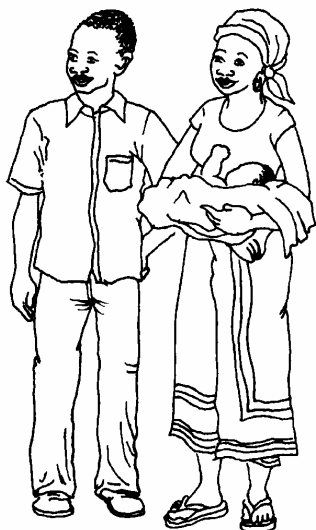
fábula adiisi.



faca cipuula.  
fácil ngasawusya.  
faísca kumeesya.  
falar kuveeceta.



falcão kapuungu.  
falecer kuwa.  
falésia diceenje.  
falhar kulusya.  
faltar wu ngakola.



família wuloongo.  
 fantasma cilemu-lemu, citopo-  
 topo.  
 farinha wutaandi.  
 faz favor poole.  
 fazer kuteenda.  
 fazer armadilha kutega  
 n'taambo, citega.  
 fazer as malas keteenda  
 mabokoosi.  
 fazer barulho masegwe.  
 fazer cócegas kutikinya.  
 febre kawosela.  
 fechar kuwugala.

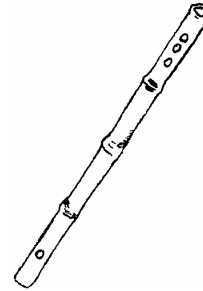
feijão mbwaanda.  
 feio kusaakala, FR:  
 kunyakapala.  
 feiticeiro n'savi.  
 feitiçaria wusavi.  
 feitiço wusavi.  
 felicitar kwasangaladila.  
 fenda pe gaaluce, gaala kwa  
 n'taka.  
 ferida divaanga.  
 ferir kuwulala.  
 ferir-se kudiwulasya.  
 fermentar kulula.  
 ferramenta yisusya, yida.  
 ferreiro puundi jwa yisyano,  
 n'cipala.  
 ferro cisyano.  
 ferroz cinyama ca koogoya.  
 ferver kutokota.  
 festa cikukuwu, n'kawo.  
 festejar kwaangala.  
 feto m'poolo.  
 fezes manyi.  
 ficar kusigala.  
 ficar zangado kutuumbila.  
 fígado matooga.  
 filha mwaanace jwa  
 n'koongwe.  
 filho mwaanace jwa n'nume.  
 fingir kulaambucisya.

## Lista Alfabética de Palavras Ciyao - Português



*fio*

fio wuusi, wuluusi.



flauta cinaanda, cimbeeta,  
citutulutu.

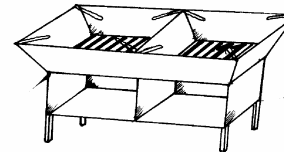
flor maluuva.

florescência malewule.

floresta cikweeti; ndeeca (do rio).

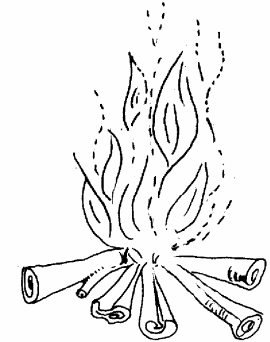
flutuar kujajavala.

fofocar maboosa.



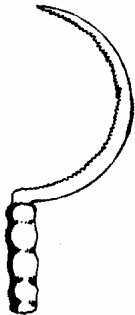
fogão mbawuula.

*formiga alada*



fogo mooto.

fogueira cisisa.



foice cikwaakwa.

folha masaamba.

folha de mandioca cisambuula.

fome sala.

fonte ngopoko; nduluko.

fora paasa.

formiga mbaamba.

formiga alada

fornalha

fornalha wuupuni wa.



forte kudimbangana, va kucicidiimba.

força macidi.

fraco ngakoombola.

frente m'bujo.

frio mbepo.

fritar kukalaanga.

fronteira m'pika, madiile.

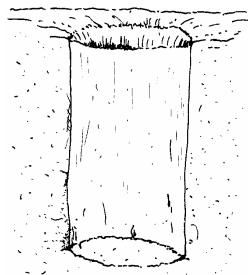
fruta yisogoosi.

fugir kutiila.

fumado kwaanicila.

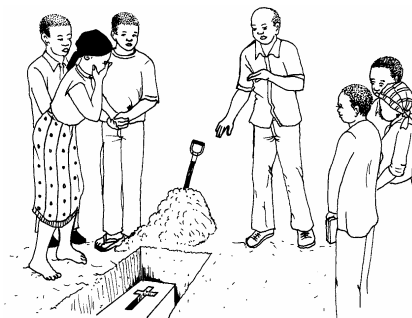
fumo dyoosi.

futebol



fundo kusokoka.

fundo kweendelesya.



funeral masiiko, n'dilo.

furar kupowola.



futebol m'piila wa ngoongolo.

## Árvore Genealógica dos termos familiares

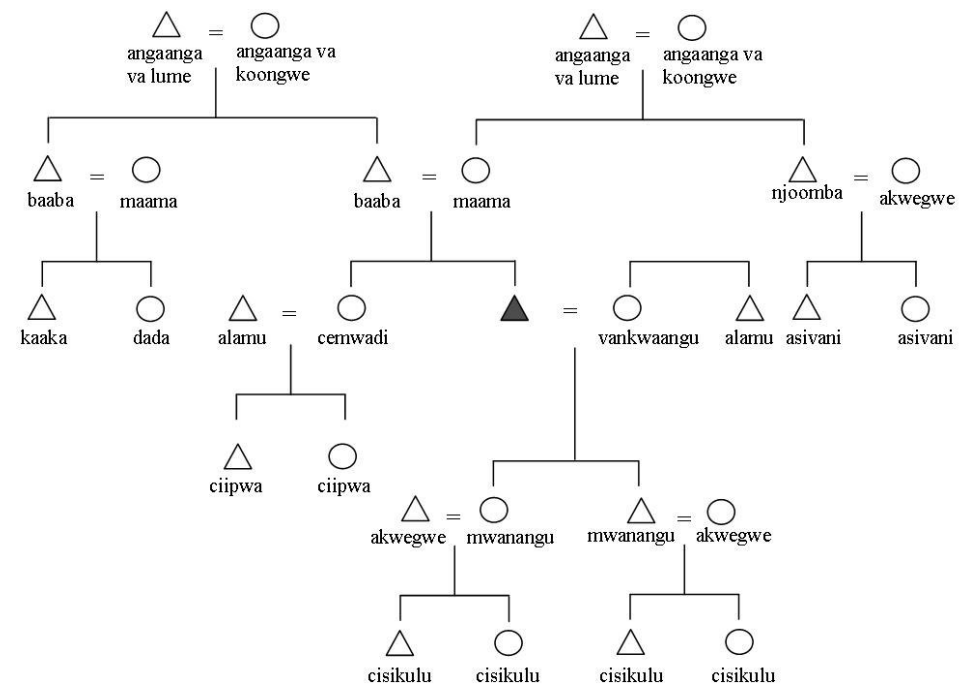
△ - membro da família masculino

○ - membro da família feminina

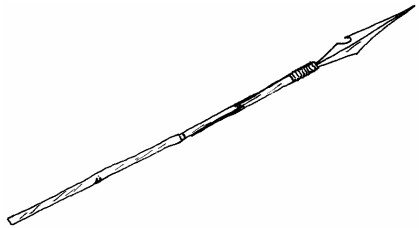
▲ - 'eu'

= casamento

| filhos



## Z - z

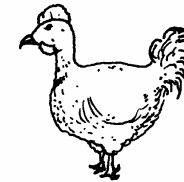


zebra mbuunda.  
zumbir kutoongola.

zagaia dipaanga, comeeka.

## G - g

gabar-se kutwaanga, FR:  
kudabula.  
gafanhoto citeete.  
gaguejar kuteenda cimeeme.



galinha nguku.  
galinha do mato ngaanga  
(galinha.)



galo tambaala.  
garganta ngulo.  
garra ngoose.



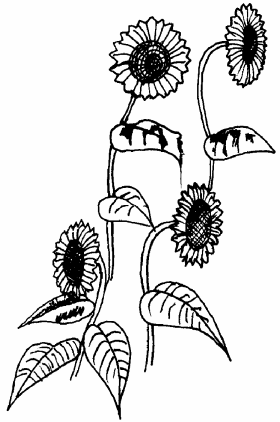
garrafa dibootolo, cuupa.  
gasto wonasi.  
gatinhar kukwaava.



gato coome.  
gato silvestre ciwulu.  
gema citiiti.  
gémeos mavila.  
gemer kutetemela.  
generoso wumbone.  
genro n'kweegwe.  
gergelim nkuya.  
germinar kumela.  
gigante cacilewu.

*girafa*

girafa twiiga.



girassol masoomba.

glória lumbidi.

goiaba dipeela.

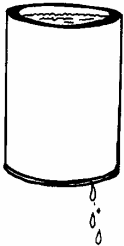
goiabeira m'peela.

gordo kwiimbala.

gordura kunakana.

gostar kusaka.

gota dindoondwa.



gotejar kutaaga dindoondwa.

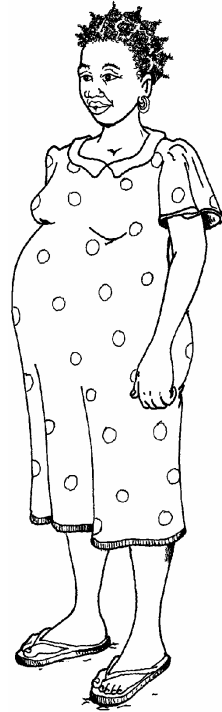
governar kulamula.

*grilo*

grande wukulu.

granizo mataadila.

grão lusongoolo.



grávida cituumbo, ciyilu, n'sigo.

grilo jeleemba.

*vinte (20)*

vinte (20) makumi gavidi.

violar kupiinda wukumu;  
cikamudila.

vir kwiika.

virar galawuka.

virar-se kudigalawusya.

virgem jwa n'visi.

visão wasiya.

viscoso kutelesya.

viúva m'bwiiilwe jwa koongwe.

viúvo m'bwiiilwe jwa n'nume.

vivo ya wuumi.

xará mbusaaga jwa diina.

*xima*



vizinho ajilaani, va kuvandikana.

víbora sato.

voar kuguluka.

você alakwe, m'we.

vocês mwanya mwe.

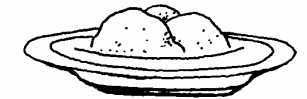
voltar kuwuja.

vomitar kutapika.

vosso -enu.

voz diilove.

## X - x



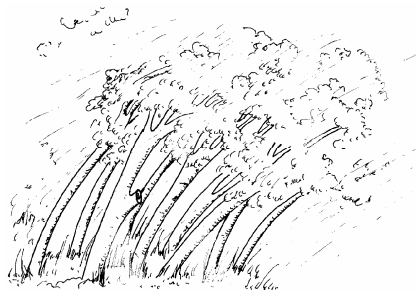
xima wugadi.



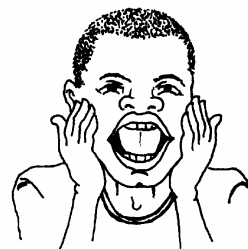
vender kusumisya.  
veneno da caça cawoola.  
veneno da feitiçaria mwayi.  
veneno de cobra wucuungu.  
veneração galagaata.



ventilar kupuga.



vento mbuungo.  
ventre n'nutumbo.  
ver kulola.  
verdade yisyeene.  
verde visi.  
verde wusaamba.  
vergonha soni.  
verme mbiiso.  
vermelho wu cejewu.  
vespa matendewu.  
vestir-se kuwaala.  
viagem wuleendo.  
viajante njeenda wuleendo.  
viajar kweenda wuleendo.  
vida wuumi.  
viga n'goomba.  
vingar-se kusoonda.  
vinte e dois (22) makumi gavidi  
kwiisa-vidi.  
vinte e um (21) makumi gavidi  
kwiisa-mo.



gritar gumiila.  
grunhir kutuluma.



gruta mbaanga.  
guardar kusuunga.  
guelra malawulo.  
guerra ngoodo.  
guia cipaaso.

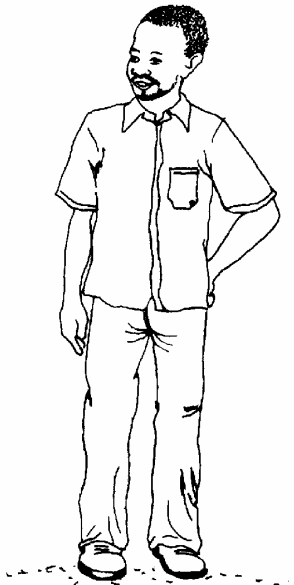
## H - h

habitante jwa ndaamo.  
habitar kulama, kutaama, ndaamo.  
harpa bangwe.



haste m'pesi.

haver pana.  
herança mbaaca, yipaanje ya  
malekwa.  
herdar kudiisi yipaanje.  
hérnia mweela.  
hesitar koogopela, कांगация.  
hiena diitunu.  
hipopótamo ndomoondo,  
cibooko.  
hoje leelo.

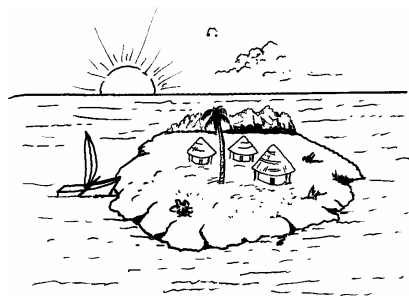


homem branco n'suungu.  
 honesto jwa aki.  
 honrar lumbiidi.  
 horta ditiimbe.  
 hóspede jwa n'neendo, valeendo.

homem jwa n'nume, vaalume.

I - i

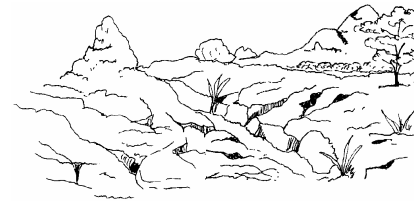
idiota cisiilu, wuseembe, FR: cileekwa.  
 idoso va cekulu, FR: ngalaamba.  
 ignorante va ngamanyidila, FR: njiinga.  
 igual sawa-saawa.



ilha ciluumba.

V - v

ter vertigens lusyungu-syungu.  
 vagina dikuma, nanyoongo.  
 vaguear kweenda-jeenda.

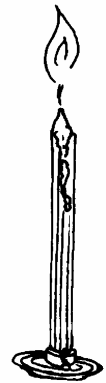


vala disiimbo.  
 vale diceemba.

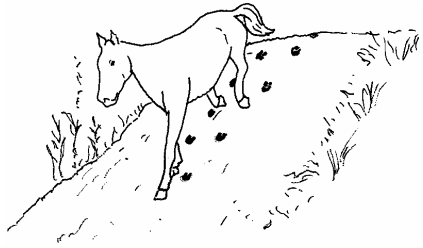


varrer kupyajiila.  
 vassoura cipyaaaji, masace.

vazio mwaangadi.  
 vedar kuviga.  
 vedação wuvigo.  
 veia n'tasi wa myaasi.



vela kaandele, nyadi ja seela.  
 velho ce cekulu.  
 velocidade kuwutuka.  
 vencer kuwina, kuntava makoongwa.



trilho	dikumbo, nkuumbo, m'pita.
trinta (30)	makumi gatatu.
triste	va kudaandawula.
tristeza	kudilasika; kuyidilwa (de luto).
triturar	kusyaaga, kutipinya, kutawuna.
trocar	kuceenganya.
troco	cenje.
tromba	caaso, FR: mwaango.
tronco	n'kungulu.



tropeçar	kuvala.
trovão	njasi.
tu	m'mwe, FR: wugwe.
tubérculo	nciga wa.
tuberculose	tiibi.
tudo	yoose.
tumor	ca kuvaamba.
túnica	kanso.
tutano	suupu.

## U - u

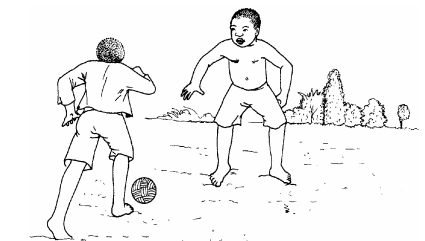
úlceras	ciboomba, booba.
último	jwa mbesi.
ultrapassar	kupeleenganya.
um (1)	-mo.
uma vez	kamo.
umbigo	cisowu.

unha	ngoose.
untar	kupakala.
urina	makweeso.
urinar	kutuunda makweeso, kojola.

imitar	kusyaasya.
impaciente	ngapididila.
impedimento	yindema-ndema, yingojima.
impedir	kuciga.
implorar	kuwomba, kucondelela.
importante	loondece.
imposto	n'soongo.
impotente	ngapimba.
inchar	kuyimba.
inchaço	ca kwiimba; kujuguuala.
incisão	n'nembo.
inclinarse	kudijinamisya.
incubar	kuwutamila.
indiano	m'mweenye, FR: n'nyiindi.
inhame	dipeeta.
iniciar	kutaanda.
iniciação	wunyago (comum); n'soondo, ciputu (feminina)

## J - j

já	sam'paano.
janela	diwiindo, dididica.
jantar	kudya kwa cilo.
jarro	taambula, luulo.
javali	mbaango.
joelho	diluungo.



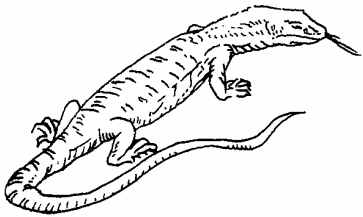
jogar kupuuta m'pila (futebol)

inimigo	m'magoongo.
inocente	ngadi magaambo.
inquieto	jwa wusama, jwa guluguusya.
insecto	yiduude.
instrumento	yisuuso, yiida.
insultar	kutukana.
insulto	citukani.
inteligente	jwa kumanyiidila.
interceder	kwiilanya.
intestinos	matuumbo.
invejoso	jwa ditiima.
ir	kwaawula.
irmã	daada, ce-mwaadi.
irmão	aci-mweene, kaaka.
isca	nyaambo.

jogo	m'pikisaano, madiinda asile.
jovem	n'nyamaata, n'caanda.
juba	wenje-weenje, FR: macalubu.
julgar	kwiimba magaambo.
juntar	kuwangaanya.
juntar rebanho	kuwangaaya yinyama.

## L - I

lá	ako.
lábio	ngomo, njemo.
lado	mbadi.
ladrão	jwa wiiyi.
ladrar	kuguma.
lagarta	diwungu, ditungulu-veele.
lagarta agama	nam'pooop.



lagarta monitor	digoondo.
lagartixa	cupupa, nampopolopota.
lagarto	nankwalakwasa.
lago	nyasa.
lagoa	ditaanda.
lágrimas	misoosi.

junto	wumo.
juramento	ciluumbilo.
jurar	kulumbila.
justiça	cadiya.
justo	jwa cadiya.

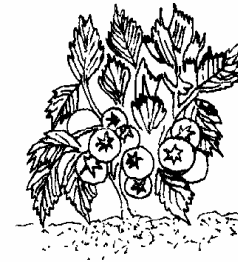
lamber	kulapita.
lamentar	kudaandawula.
lâmina	leesa, cisoondo, lweembe, FR: cijembe.
lanho	naasi ja ngakomala.
lanterna	tooci.
laranja	dilalaanje.
laranjeira	n'lalaanje.
lareira	cisiisa.
largo	kutaambala.
larva	diwuungu.
lasca	kasoonga ka mataabwa.



lata	citiini.
------	----------



tomar banho kooga.



tomate	mapweetecela.
topo	kwinaani.
toranja	dilalaanje dye kuluungwa,
toranjeira	n'tolaanja.
torcer	kutininguka.
tornozelo	cisukusuku.
torrar	kukalaanga.
torto	pindimale.
tossir	kosomola.

toupeira	wuko.
toutinegra	disolokotwa, disolokoto.
trabalho	maseengo.
tradição	n'teeto.
traidor	kapidikooni, naku-naku, FR: wunamweleesa.
transplantar	kupaandicila.



trançar	kutiva.
tranças	maboota, majoombi, magoongo.
trapo	ciwiisa.
trazer	kwiikanaayo.
tremer	kutetemela.
três (3)	-tatu.
treze (13)	diikumi kwiisa-tatu.
tribo	lukosyo.

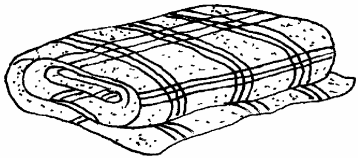


tatuagem **neembo** (comum);  
**matiipa** (feminina).

tecelão – a pessoa **m'puundi**  
**jwa**.

tecelão – o pássaro **njese**.

tecer **kuluka**.



tecido **diitaka** (geral); **ciluundu**,  
**nguwo** (para mulher).

tecto **n'sakasa**.

teia de aranha **lundaandabudi**,  
**lutaatambudi**.

teimoso **jwa makaani**, **jwa**  
**mataata**.

tempestade **napoolo**.

tempo **ndaavi**, **wakati**, **katema**.

tempo chuvoso **cuuku**.

tempo de colheita **pa masika**.

tempo frio **pa mbepo**.

tempo seco **caawu**.

tempos passados **ciikala**,  
**kalakala**.

tendão **ntasi**.

tentar **kudiinga**.

ter **kola**.

ter cuidado **kubasopa**.

ter pena **kola canaasa**.

ter relações sexuais  
**kutoombana**.

terceiro **va taatu**.

terminar **kumadiisya**, **kumala**.

terra **n'taka**, **diitaka**.

tesoura **yisesi**, FR: **n'kaasi**.

testa **wusyo**.

teta **maveele**.

teu **-enu**.

tia **maati**, **baaba** va **koongwe**.



tigela **bakuudi**, FR: **konteena**.

tijolo **njelwa**.

tímido **jwa wooga**.

tinha **yiveengwa**.

tinta **wiino**, FR: **penti**.

tio **njoomba**.

tirar **kutyoosya**.

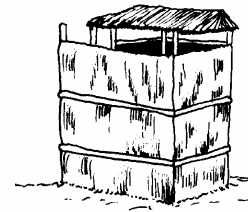
toca **mbaanda**.

tocar **goomba**.

tôco **mbugu**.

todo **yoose**.

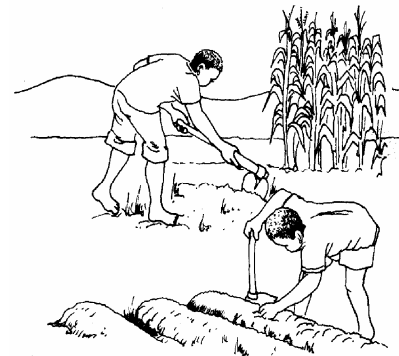
todos **woose-pe**.



latrina **cimbuusi**, **diindi**.



lavar **kucapa**.



lavar **kugewula** (tractor);

leão **disiimba**, FR: **n'kaango**.

lei **wukumu**, **dilamusu**.

leite **n'kaaka**.

lembrar **kumbucila**.

lenha **saasu**.

lento **kutoondova**.

lenço **m'paango**.

leopardo **cisuvi**.

lepra **matana**, **makaate**.



ler **kusooma**.

leste **ngopoko**.

levantar **kwiimuka**.

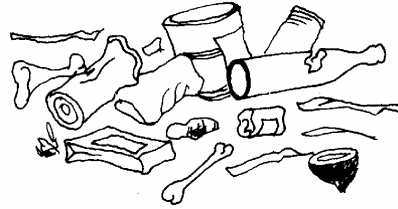
levantar-se **kudijiimusya**.

levar **kujigala**.

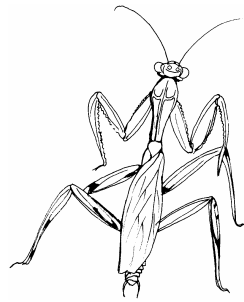


- leve yaanga sitopa.
- libelinha tombolombo.
- lichi
- liderar kulamudila.
- limão dindiimu.
- limite duma machamba m'pika, madiile, mbesi.
- limo lungondowa, loogo.
- limoeiro n'tiimu.
- limpar kokona, kuumba; kupyajiila.
- limpo kutakata.
- língua falada civeceto.
- língua na boca ludimi.
- linguagem civeceto.
- linha de pesca nayiloni, twayini.

- liso kutidila.
- lixeira citutu.



- lixo yiswaani.
- lobolo wulowooka, ndowa.
- loja sitoolo, FR: diduka.
- lombriga yiwuungu ya m'matuumbo.
- longe kwakutadika.
- louvar kupopeela, kuwoomba.

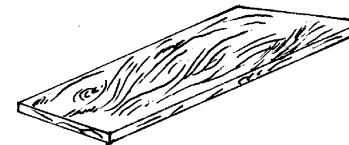


- louva-a-deus akumasoka, cikaasa civiga.
- louvor mbopeesi, mapopeelo.
- lua mweesi.
- luar lweesi.
- lua-cheia mweesi kati-kaati.

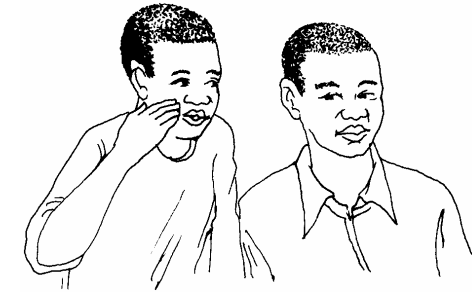


- surdo jwa ngapikana, asiiwa.
- surprender kusimanila.
- suspirar kwiisya n'tima.

- tabaco soona, cingaambwe.
- tabú mwiiko.



- tábua mataabwa.
- talvez kapena.
- tamanho kakule.



- sussurrar kusoongona.
- ter sono lugono.

T - t

- tamareira n'kweesu.
- tamarinho wukweesu.
- também sooni.
- tampa n'kuungu, cidekeseelo.
- tampão ciwuniko.
- tanga n'diimba.
- tangerina dilalaanje dya mwaana,
- tangerineira n'tan Jediina.
- tapar kuwunicila.
- tarde diigulo.
- tartaruga ngaasi, cipwiisu.

*soldado*

soldado n'sikadi, n'tolopa.

solo n'taka.

soltar kugopolegwa.

soluçar kuteenda ngwiikwi.

som cikokomo.

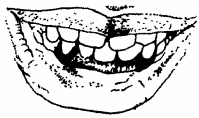
sombra mbudiidi.

somente baasi.

sonhar kusagamisi.

sopa lumbapa lwa, wuuji wa.

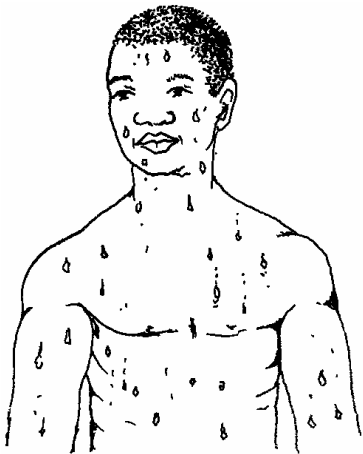
soprar kupepeela.



sorrir kuseka.

sovaco ngwaapa.

sozinho jiika.

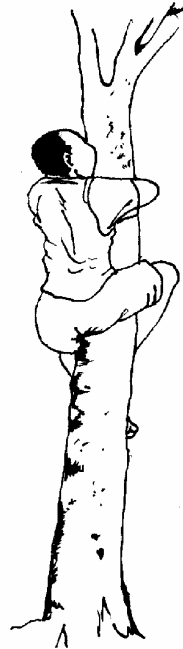


suar kuteenda citukuta.

60

*suor*

suave kutepeendela.



subir kweela.

subtrair kupuungula.

suficiente ya n'noono, panaandi.

sufocar mbuumu.

sujo kuvidila, kunyaakala.

sul kwi vaanda.

sumo lususi lwa yisogoosi.

suor citukuta.

*lua-nova*

lua-nova mweesi wa nyuwani,  
FR: mweesi wa m'pya.

lugar maalo.

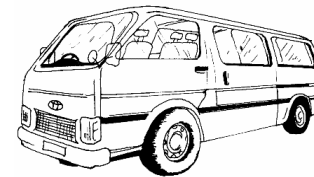
lume dilaamba.



macaco diijani.

machado divaago, disooka.

machamba n'guunda.



machimbombo kaleela, baasi.

madeira mataabwa.

madrugada kumasiku-siku,

mãe maama, maye, amawo.

magro gaanda.

magro gaanda.

mal ngamanyika.

malandro kulavalava,

*mangueira*

lutar kumenyana, kupuutana,  
kutiimbana,

luto kuwiilwa.

luz dilaanguka.

## M - m

guluguusya,

malária wulweele wa maluungo,  
kasanya pa ciyilu.

maldição kulweesa.

malhar kupuuta.

maluco va masoka, va  
mang'unung'unu.



mamar koonga.

mamba verde namasaamba.

mandar kutuma.

mandioca cinangwa.

manga ceembe.

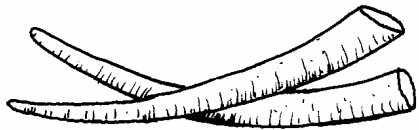
mangueira n'ceembe.

41

manguço disulu.  
manhã kundaavi.  
mão digaasa.



mapira mapeemba.  
mar mbwaani.



marfim diino dya ndeembo.  
margem njeengwe.  
marido vankwaangu.  
martelo nyuundo, amala.



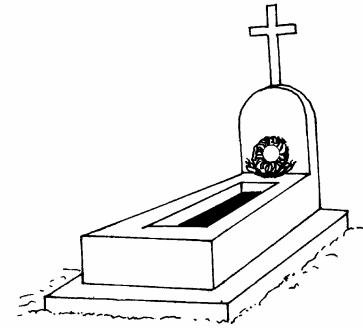
máscara cinyago.

mastigar kutawuna.  
matar kuwulaga.  
mata-bicho cakudya ca kundaavi.  
matequenha matekeenya.  
mato matiinji, maputi.  
matope matope, matepweende.  
mau ngaloondoka.  
maçaroca yimaanga ye visi.  
medir kupima.  
medo wooga.  
meio-dia sikati muusi, mediiya.  
mel wuci.  
melancia ditikiti.  
melhorar kunong'omanya  
(objectos);

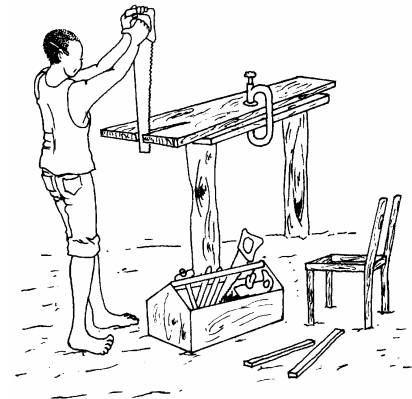


mendigar wuveendi.  
mendigo jwa wuveendi.  
mensagemero ntume.

sentir kupoteka.  
sentir calor kuteenda citukuta.  
separar kulekanya,  
kutadikaanganya.



sepultura dileembe, dikabudi.  
ser kuva.



serrar kuceka.  
serrote n'sumeeno.

servir kutumicila.  
sessenta (60) makumi n'saana  
dimo.  
seta m'paamba.  
sete (7) n'saana -vidi.  
setenta (70) makumi n'saana  
gavidi.  
significado malumbo.  
silencioso kumyaalala, kutulala.  
sim yé, éé, eja.  
sobrancelha ngwiimbi.  
sobre pacaanya pa.  
sobrinho(a) ciipwa.



socorrer kukamucisya.  
sofrer kulaga, taabu.  
sogro(a) akweegwe.  
sol dyuuva.



sarampo cikuku.  
 saudavel kuva ntendeede, kuva cenene.  
 se na.  
 seca cilaala.  
 seco kuumula.  
 sede njota.  
 seguir kukuya.  
 segunda esposa vakoongwe va viidi.  
 segundo va viidi.  
 segurar kamudila.  
 seio maveele.  
 seis (6) n'saana -mo.  
 seiva wukawu, madilodilo.

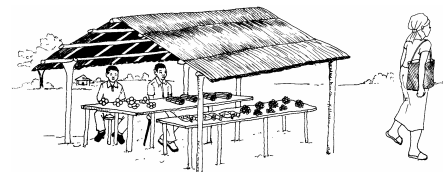


selva mwitiinji.  
 semana cijuma, FR: wiki.  
 semear kupaanda.  
 semelhante kulandana, FR: kudingaana,  
 sémem wusuungo, wubeenga.  
 semente mbejo.  
 sempre masiku goose.  
 senil cidivadiva.



sentar-se kutaama.

menstruação magono.  
 mentira wunami; kulaambusya.



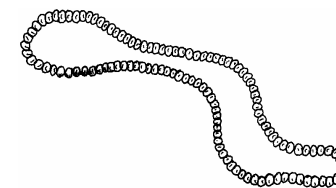
mercado n'siika.  
 mergulhar na água kutivisya.  
 mergulhar (descender) kutivila.  
 mês mweesi.  
 mesa tebulu, meesa.



metade apu.  
 meu -angu.  
 mexer comida kologanya (papas); kuwuga.  
 mexer corpo kuteenganya.  
 mexoeira wusuundi.  
 mil (1000) maciila diikumi.



milho yimaanga.  
 minhoca manyoongolosi.  
 míope jwa njeseka.



missanga yuuma, wu kayaya.  
 misturar kuwaanganya.  
 môcho diwuundi.  
 moela ndutuumba.



moer gaya.



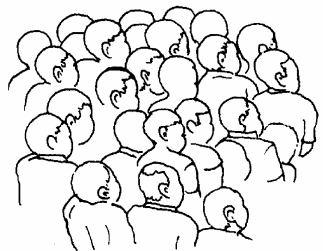
moldar kupeta.  
 molhado kunyova.  
 molhar kunyoya.  
 montanha dituumbi.  
 morcego macinji, ciputiputi.  
 morder kuluma.  
 mormoché disugulu.  
 mosca meembe.



mosquito njeenjema, FR:  
 wusuusu.  
 mostrar kulosya.  
 mover kutenganya.



moça kamwaadi, FR:n'sikaana.  
 muchém wucece, wujiinji.  
 mudo m'buubu.  
 muitas vezes kakajiinji.  
 muito yejiinji.  
 muitos wiinji, yejiinji.  
 mulher va koongwe.  
 multa payindi.



multidão vaandu.  
 mundo duniya,cilaambo.  
 mundo dos mortos kumasoka.  
 murchar kunyaala, kuwuva.  
 murmurar kunong'ona.  
 músculo mitasi.  
 música nyimbo, wung'aasi.

sabedoria wumanyidisi.  
 saber kumanyidila.  
 sábio va kumanyidila.  
 sabor wunonye.  
 sachar cipalapaala.  
 saciar kwiikuta.



saco cisaaka, FR: diguniya.  
 saco de plástico cisaaka ca  
 nayilooni.  
 sacrificio yimaani.  
 sacudir kung'uunda.  
 sair kutyooka.  
 sal njete.  
 sala cuumba.  
 saliva mata.

## S - s



salpicar kunyulu-nyusya njete.  
 saltar guluka,kussumba.  
 sandália yipaata-paata, yampadi,  
 yilaatu.  
 sangrar kuwuma myaasi,  
 kutyooka myaasi.  
 sangue myaasi.  
 sanguessuga disuundo.  
 santo nsweela.  
 sapato sapaato, yilaatu.  
 sapo diigumi.

respirar kupumula.

responder kwaanga, kwiitika.

restos de comida nkuute.

reumatismo namangala, FR:  
taambasi.

reunir kusoongangana,  
kuwungangana.

reverso kusyawusya.

revolver kupitikusya.

riacho kasulo.



rico cikwaya, jwa n'sicile, jwa  
kupata, bwaana, taajidi.

rim mbyo.

rinoceronte cipembeele.

rio lusulo.

rir kuseka.

rochedo lwaala.

rodear kusungusya.

rodilha singwa, cigoombe.



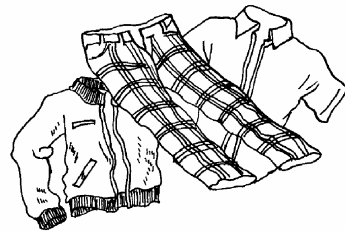
roer ng'weenya, ng'ung'una.

rolar kugalambula.

roncar komela, kolomela.

rosnar kutuluma.

roubar kwiiva.



roupa nguwo.

ruga ngwinyata.

rugir kutuluma.

rugoso kaka (árvore, parede);  
kalakatala (folha).

ruminar kulukula.

meio cidikati.

nada ngadi.

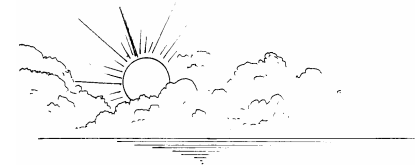
nadar kusuuga.

nádegas mapuluputu.

não yiyaayi, ngwaamba,  
ngava, maanya.

nariz lupula.

nascente ngopoko ja dyuuva.



nascer do sol kopoka kwa  
dyuuva.

nascido kupagwa.

negar kaana.

negociante jwa geeni, jwa  
maloonda.

negociar kuteenda geeni,  
kuteenda.

neto cisukulu.

ninguém paangadi.

ninho cisuusi.

nó ciwuundo.

nó de madeira cisupundu.

## N - n

nó do dedo cisukusuku.

noite cilo.

noiva mwaadi jwa n'koongwe.

noivo mwaadi jwa n'nume.

nómada kusama-saama.

nome diina.

nora n'kweegwe jwa  
n'koongwe.

normalmente maka-maka.

norte kulutaando, m'pooto.

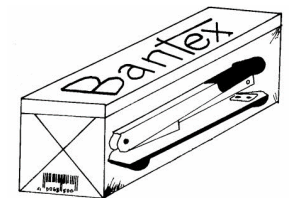
nós uwe.

nosso yeetu.

notícias ngaani.

nove (9) n'saana n'cece.

noventa (90) makumi n'saana  
n'cece.



novo n'nyuwani.

nu mataka-pe.

nuca nduungu.

nunca ngadi.

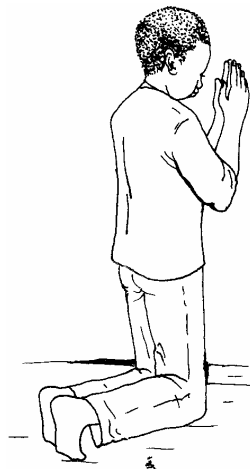
nuvem mawunde.

## O - o

o que? ci, cici?  
 obedecer kumanya, kupikanila.  
 obstruir kuntega ndale.  
 obter kupata.  
 oco wusiimbo.  
 odiar ditiima.  
 oeste dividilo dyuuva.  
 oferecer kupeleka.  
 oferta amani.  
 oitenta (80) makumi n'saana gatatu.  
 oito (8) n'saana -tatu.  
 oleiro ngumba yiviga.  
 óleo mawuta.  
 olhar kulola.



olho diso.  
 ombro makooyo.  
 onda matumbela.  
 onde? kwaapi?, kwa?  
 ontem diiso.  
 onze (11) dikumi kwiisa-mo.



orar kuswaadi.  
 ordem wukumu, wulamusi.  
 orelha mawiiwi.  
 órfão malekwa.  
 orgulhoso kutuwanga.  
 ornamentar kupeta.  
 osso mawupa.  
 ou au.  
 ouro n'goodi.  
 outra vez kaane sooni, kaane.  
 outro vaane, jwiine.  
 ouvir kupiikana.  
 ovelha ngondoolo.  
 ovo majeele, mandaanda.

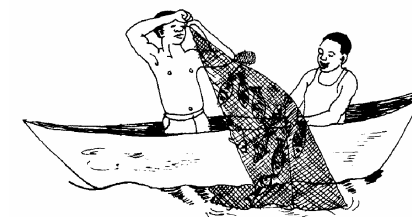


rapaz n'yamaata.  
 rápido kwaanguya, kucaanjuka.  
 rasgar kupapula.  
 raspar kupalapaata.  
 rastejar kudikwekwelemya.



ratazana nguungusi.  
 rato dikooswe.  
 realmente yisyene-syene.  
 reanimar-se kulama.  
 rebanho n'kutula wa yinyama, m'piingo wa yinyama.  
 rebento m'mela.

rebolar kugalagaata.  
 receber kupocela.  
 recomeçar kubadi.  
 reconciliar kuwujilana.  
 recto goloka.  
 recuperar kulama.  
 rede makoka.



rede de pesca maceela, FR: n'nokola.  
 redondo sungusya.  
 relâmpago njasi.  
 relatório madipooti.  
 remar kupalasa waato.  
 remédio miteela.  
 remo cipalawe, m'poodo.  
 reparar coisa kudingaanya.  
 reparar com os olhos kulola.  
 repetir kuwidisya.  
 repolho kabici.  
 reputação va kumanyika.  
 resolver kuloondesya, kutunganya.  
 respeitar kucimbicisya.



## Q - q

qual? vaapi?  
 quando? caaka-ci?  
 quantos? vadiingwa?  
 quarenta (40) makumi n'cece.  
 quarto cuumba.  
 quatro (4) n'cece.  
 quebrar kukaasanya.  
 queda de água n'cololo (maior);  
 wupala.  
 queimadura kupyaa mooto.  
 queimar kupyaa, kucoma.  
 queixar-se kudivalaanga.  
 queixo cimbuundi, cipuundi.  
 quem? vaani?, aceeni?

quente ya mooto; ya n'tukuta.  
 querer kusaka.  
 quiabo dinyololo, FR: bamiya.  
 quinhentos (500) maciila  
 makumi n'saano.



quintal luteenje.  
 quinze (15) diikumi kwiisa  
 n'saano.

## R - r

rã ciwula, dyoola,  
 nadyoonda.  
 rachar kusala, kuvalula.  
 raiz njiga.



ralar kusaaga, FR:kuna.  
 ramo nyaambi.  
 ranho mamila.

## P - p

baixo ca paasi.  
 pá pocolo.  
 paciência yimaani.  
 paciente jwa yimaani.  
 pagamento kudipa n'syaala.  
 pagar kudipa n'syaala (salários);  
 kudipa ngoongole.  
 pai baaba, ataati.  
 país cilaambo.  
 palavra malove.  
 palha yingwaamba, makwaati.  
 palhota disakasa.  
 palito ndeela.  
 palma magaasa.  
 palmeira n'kuunda (planicies).  
 palpar kupalapaasya.  
 pálpebra ngwiimbi.  
 palpitar kuputa-puuta n'tima.  
 panela supidiya, m'piika.  
 pangolim ngaka.  
 pano nguwo.  
 pântano dilaambo, diwaasi.



pão buleedi.



papaia mapapaya.



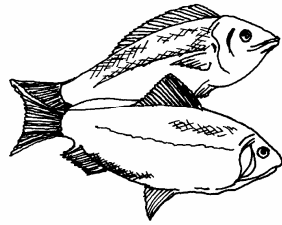
papaieira m'papaya.

papas luumbapa.  
 papa-formigas mbave.  
 papeira wulweele wa citolokoso.  
 papo citolokoso.  
 para ku.  
 paralítico jwa n'nemale.  
 parar kwiima.  
 parecer-se com kulaandana na.  
 parede diipupa, dindenjeele.  
 parente n'noongo.  
 parteira m'belesi.

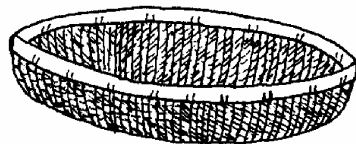


partir kukaasa.  
 passar kupita.  
 pássaro yijuni.  
 passo n'siindo.  
 pata lukoongolo.  
 pato divaata.  
 patrão bwaana.  
 pau-preto m'pingo.  
 paz wutendelee, wupuulu.  
 pé lusajo.  
 pedaço kapaande, cipaande.  
 pedido wuveendi.  
 pedir kuveenda.

pedir emprestado kwaasima.  
 pedra digaanga.  
 pedra de moer disyaago.  
 pedras da lareira maviga.  
 pegada sajo, makawu.  
 peidar kusaamba, kupwiisa.  
 peito cidaadi.



peixe soomba.  
 peixe-barba dikaambale.  
 pele de animal dipeende dya nyama.  
 pele de pessoa dipeende.  
 pelicano njavacava.  
 pêlo de animal manyuunya.  
 pêlo de pessoa malayika.  
 pena dinyunya, ding'oomba.  
 pendurar koleka.



peneira lupeeta.



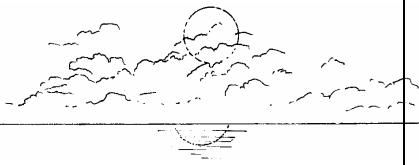
preparar kuteleka.  
 presente wupo, FR: maaba.  
 presságio sagamisi.  
 preto wupiidiwu.  
 preço n'teengo.  
 primeiro -ndaanda.  
 primogénito mwaanace jwa n'daanda.  
 primo(a) n'suvani, asano.  
 prisioneiro n'kayidi.  
 problema magaambo, ngaani.  
 procurar kusoosa.  
 profecia wasiya.  
 profetizar kusaala wasiya.  
 proibir kukaanya.  
 promessa nasidi.

prostituta diwuule.  
 proteger kuceenjela.  
 proteger com feitiçaria kuviinda.  
 provar kupaasya.  
 provérbio ndaanga-taanga.  
 provocar kutaanda.  
 pulga wutitidi (de galinha)  
 pulmão mapuupu.  
 pulseira yinyooka.  
 pulso n'kono.  
 punho dinguumi, cibageela.  
 punir lusawusyo.  
 pupila yikoloveesa.  
 pus wuwowu.



puxar kuwuta.

pôr *kuviika (sobre algo);  
kutaaga (recipiente).*



pôr do sol *kutivila kwa dyuuva,  
kuswa.*

pôr ovos *kutaajila.*

porco *diguluve.*

porco-espinho *ndinu.*

porque *digoongo.*

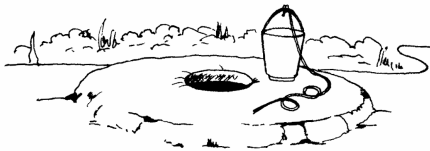
porquê? *digoongo ci?*

porta *ditaanga.*

portão *cin' taanga, ditaanga dye  
kuluungwa.*

pouco *panaandi, -n'noono.*

povo *vaandu, FR: layiya.*



poço *cisima.*



praia *n'cavala.*

prato *mbaale.*

precisar *kusaka.*

prego *misomaadi.*



preguiçoso *jwa wuleesi.*

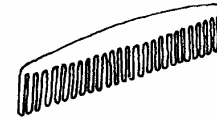


prender *kutava.*

peneirar *kupeeta.*

pénis *ditoongo, diwolo.*

pensar *ganiisya.*



pente *disaamulo.*

pepino *ditaanga, disakaaka.*

pequeno *wunaandi.*

perder *kulusa.*

perdido *kuso konecela,  
kusocelela.*

perdiz *ngwaale.*



perdoar *kululuka.*

perfeito *yekwanile, yekwanice.*

perguntar *kuwuusya.*

perigo *cogoyo.*

permitir *kusaka.*

perna *lukoongolo.*

perseguir *kuuya.*

persuadir *kwaamuka.*

perto *kuvandicila.*

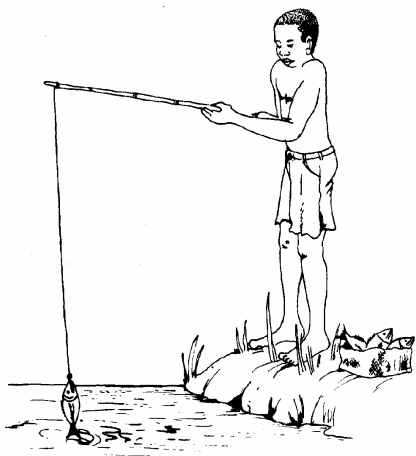
perturbar *wusembweele, puujo.*

perú *dikuku-ndeembo.*

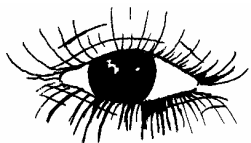


pesado *wusito.*

pescador *jwa kuloposya.*



pescar kuloposya.  
 pescoço lukosi.  
 peso wusito.  
 pessoa muundu.



pestanda ngwiimbi.  
 pestanejar kupila.  
 picada kusopwa.  
 picar (ferroar) kuluma.  
 picar (pássaro) kusopa.  
 pilão diitudi.



pilar kutwa.  
 pimento mitungwisa.  
 pinto kakuku, kapyoopyo.  
 piolho njipi.  
 piorar kupuusya.  
 piri-piri soboola.  
 pisar kudivata, kupoonda.  
 piscar kupiidila, kunyetula.

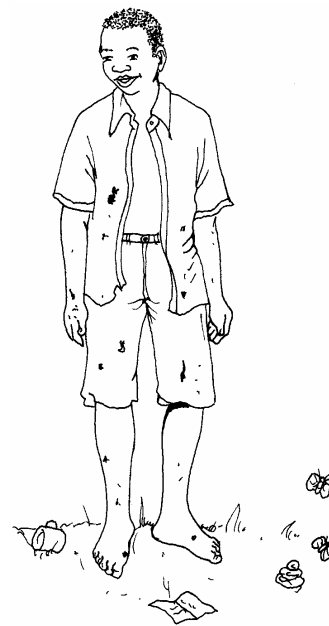


pitão sato.

planear kupaanga pulaani.  
 plano patyatyatya.

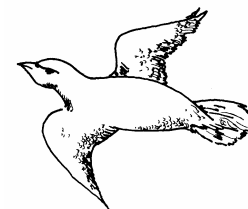


planta do pé kuusi lusajo.  
 planta trepadeira citeela ca kusyeenga.  
 plantar kupandicila.



pobre jwa kulaga, va ngapata, FR: masikini.

poder macidi.  
 poderoso bwaana, cikwaaya (dinheiro); cikaala, va.  
 poeira luwumbi, luwundu.  
 ponte ndividilo dyuuva.  
 poesia ndaanga taanga.  
 polegar cikoongo ce kuluungwa.  
 polígamo jwa mitaala.  
 polir kupukuta.  
 pomar n'siitu.



pombo nguunda.



pontapear kupuuta ni lusaanjo.  
 ponte n'naato, FR: n'taado.